INFORMÁCIE POSKYTOVANÉ ZÁUJEMCOVI PRED UZAVRETÍM ZMLUVY O JEDNORAZOVOM NÁKUPE DISTANČNÝM SPÔSOBOM A POUČENIE O PRÁVE ZÁUJEMCU NA ODSTÚPENIE OD ZMLUVY (ďalej len „Informácie“)

INFORMATION PROVIDED TO POTENTIAL BUYERS BEFORE THE CONCLUSION OF A ONE-TIME DISTANCE PURCHASE CONTRACT AND INSTRUCTIONS ON THE RIGHT OF THE POTENTIAL BUYER TO WITHDRAW FROM THE CONTRACT (hereinafter the “Information”)

VZOR

Predávajúci je oprávnený v súlade s právnymi predpismi ponúkať uzavretie a uzatvárať Zmluvu o jednorazovom nákupe (ďalej len „Zmluva“) a záujemca má záujem Zmluvu uzavrieť. S ohľadom na túto skutočnosť poskytuje Predávajúci záujemcovi nasledujúce Informácie pred prípadným uzavretím Zmluvy v snahe ho čo najlepšie a v dostatočnom predstihu pred vlastným uzavretím Zmluvy informovať o niektorých podstatných otázkach zmluvného vzťahu, a to v súlade s § 1820 zákona ČR č. 89/2012 Zb., Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“). Informácie sa týkajú obsahu zmluvného vzťahu vrátane poučenia o prípadnej možnosti odstúpiť od uzavretej Zmluvy.

The Seller is legally entitled to offer the conclusion of, and conclude, a One-Time Purchase Contract (hereinafter the “Contract”), and the potential Buyer is interested in concluding such Contract. With regard to this fact, the Seller provides the following pre-contractual information to the potential Buyer to inform them, as well as possible and sufficiently in advance before the actual Contract is concluded, about certain essential issues of the contractual relationship, in accordance with Section 1820 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended (hereinafter the "Civil Code"). The information relates to the content of the contractual relationship, including instructions on the possibility of withdrawing from the concluded Contract.

Informácie sú dostupné na internetových stránkach Predávajúceho ibis.ibisingold.com (ďalej len "Stránky Predávajúceho"). Záujemca je tiež dostane spoločne s návrhom na uzatvorenie Zmluvy vo formáte pdf, pričom následnú akceptáciu návrhu na uzatvorenie Zmluvy potvrdzuje, že bol s Informáciami dostatočným spôsobom a s dostatočným predstihom pred vlastným uzatvorením Zmluvy zoznámený, Informáciám rozumie a súhlasí s údajmi v nich uvedenými, pričom akékoľvek prípadné otázky k Informáciám mu boli zo strany Predávajúceho dostatočne zodpovedané.

The information is available on the website of the Seller ibis.ibisingold.com (hereinafter referred to as the "Seller’s Website"). The Interested Party will receive it together with a proposal to conclude the Contract in PDF format, while after accepting the proposal to conclude the Contract they will also confirm they have been familiarized with the Information adequately and sufficiently in advance before concluding the Contract, that they understand the Information and that they agree with the data included and have received satisfactory answers to any potential questions regarding the Information from the Seller.

1. INFORMÁCIE O NÁS | ABOUT US

OBCHODNÁ FIRMA TRADE NAME	**IBIS InGold, a.s. (ďalej len „Predávajúci“)** IBIS InGold, a.s. (hereinafter referred to as the “Seller”)
PRÁVNA FORMA LEGAL FORM	**akciová spoločnosť** joint stock company
IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO COMPANY NUMBER	**25 52 54 33**
SÍDLO REGISTERED OFFICE	**Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Česká republika** Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Česká republika (Czech Republic)
REGISTRÁCIA REGISTRATION	**Obchodný register vedený Mestským súdom v Prahe, sp. zn. B 18920** in the Commercial Register maintained at the Metropolitan Court in Prague, file B 18920
HLAVNÝ PREDMET PODNIKANIA PRINCIPAL BUSINESS ACTIVITY	**výroba, obchod a služby neuvedené v prílohách 1 až 3 živnostenského zákona** production, trade, and services not specified in Annexes 1 through 3 of the Trades Act
PUNCOVÝ ÚRAD ASSAY OFFICE	**registrácia číslo 12983** registration number 12983
DORUČOVACIA ADRESA MAILING ADDRESS	**IBIS InGold, a.s., Centrum zákazníckej podpory, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Česká republika** IBIS InGold, a.s., Customer Support Centre, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Česká republika (Czech Republic)
KONTAKTNÝ E-MAIL CONTACT E-MAIL	**shop@ibisingold.com**
WEB WEBSITE	**www.ibisingold.com**
ZÁKAZNÍCKA LINKA CUSTOMER INFORMATION LINE	**(+420) 568 408 088 (pondelok až piatok 8:00 – 18:00 hod.)** (+420) 568 408 088 (Monday to Friday 8:00 – 18:00)

VZOR

2. PRÁVNY PORIADOK, KTORÝM SA RIADIA PRÁVNE VZŤAHY ZMLUVNÝCH STRÁN, ROZHODNÉ PRÁVO A INFORMÁCIE, V KTOROM JAZYKU JE MOŽNÉ UZAVRIEŤ ZMLUVU | LEGAL ORDER GOVERNING THE LEGAL RELATIONSHIPS BETWEEN THE PARTIES, GOVERNING LAW AND LANGUAGE VERSIONS OF THE CONTRACT

Právne vzťahy vznikajúce zo Zmluvy, ako aj právne vzťahy súvisiace so Zmluvou vrátane otázok platnosti a následkov neplatnosti, sa riadia českým právom. Rozhodným právom je tak na základe dohody zmluvných strán české právo. Pre súdne riešenie sporov, ktoré sa týkajú Zmluvy, sú vecne a miestne príslušné súdy Českej republiky. Predávajúci berie za základ na vytvorenie vzťahov so záujemcom pred uzavretím Zmluvy právne predpisy Českej republiky. Zmluvu je možné uzavrieť v jazykoch, ktoré sú dostupné na Stránkach Predávajúceho. V týchto jazykoch vám budú poskytnuté Informácie a v týchto jazykoch bude s vami Predávajúci komunikovať i písomne. Pre prípad, že Zmluva bola vyhotovená dvojjazyčne, zmluvné strany sa dohodujú, že v prípade nezrovnalostí medzi jednotlivými jazykovými verziami Zmluvy je rozhodujúce anglické znenie Zmluvy. Právo spotrebiteľa na mimosúdne riešenie sporu je opísané v bode 26 týchto Informácií.

The legal relations arising from the Contract, as well as the legal relations related to the Contract, including issues of validity and consequences of invalidity, are governed by Czech law. The Parties therefore agree that Czech legal regulations are the governing law. The courts of the Czech Republic have substantive and territorial jurisdiction for the judicial settlement of disputes relating to the Contract. The Seller uses the legal regulations of the Czech Republic as the basis for establishing relationships with the potential Buyer prior to Contract conclusion. The Contract can be concluded in the languages available on the Seller's Website. Information will be provided to you in these languages, and the Seller will also communicate with you in writing in these languages. If the Contract has been drawn up bilingually, the Parties agree that in the event of discrepancies between the individual language versions of the Contract, the English version of the Contract shall prevail. The consumer's right to out-of-court settlement of a dispute is described in point 26 of this Information.

3. ČO JE INVESTIČNÉ ZLATO | INVESTMENT GOLD

Investičné zlato je špecifickou formou zlata, ktorá sa používa ako investičný nástroj, podobne ako napríklad cenné papiere. Môže sa ponúkať v podobe zlatých zliatkov (tehiel) alebo mincí s vysokou rýdzosťou (až 999,9) a definovanou hmotnosťou, ktoré nie sú kupované len zo zberateľských dôvodov, ale aj ako investícia. Investičné zlato slúži ako bezpečná forma na uloženie peňažného kapitálu.

Investment gold is a specific form of gold used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of gold ingots (bricks) or coins with high fineness (up to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Investment gold serves as a safe form for depositing financial capital.

4. INVESTIČNÉ ZLATO A DPH | INVESTMENT GOLD AND VAT

Vo všetkých krajinách Európskej únie je investičné zlato oslobodené od DPH na základe smernice Európskej únie. Ostatné krajiny sa pri dovoze investičného zlata riadia pravidlami daňového poriadku danej krajiny.

Investment gold is exempt from VAT in all EU Member States based on a European Union directive. The import of gold to other countries is usually subject to the tax code of the relevant country.

5. ČO JE INVESTIČNÉ STRIEBRO | INVESTMENT SILVER

Investičné striebro je špecifickou formou striebra, ktorá sa používa ako investičný nástroj, podobne ako napríklad cenné papiere. Môže sa ponúkať v podobe strieborných zliatkov (tehiel) alebo mincí s vysokou rýdzosťou (999 až 999,9) a definovanou hmotnosťou, ktoré nie sú kupované len zo zberateľských dôvodov, ale aj ako investícia. Striebro je unikátne tým, že je vlastne drahým aj priemyselným kovom.

Investment silver is a specific form of silver used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of silver ingots (bricks) or coins with high fineness (999.0 to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Silver is unique in that it is a precious as well as an industrial metal.

6. INVESTIČNÉ STRIEBRO A DPH | INVESTMENT SILVER AND VAT

Investičné striebro podlieha podobne ako ostatné kovy okrem investičného zlata platnej sadzbe DPH.

Investment silver, like other metals except for investment gold, is subject to the applicable VAT rate.

7. ČO JE TO PRÍSLUŠENSTVO | ACCESSORIES

Do príslušenstva patria drevené boxy rôznych rozmerov, kartónové škatuľky, plastové boxy, etue, prípadne ďalší tovar z ponuky Predávajúceho, ktorý zlepšuje kvalitu úschovy, balenia a transportu zliatkov, mincí či setov. Príslušenstvo podlieha platnej sadzbe DPH.

Accessories include wooden boxes of various sizes, cardboard boxes, plastic boxes, cases, or other goods from the Seller's offer, which improve the quality of storage, packaging and transport of ingots, coins and sets. Accessories are subject to the applicable VAT rate.

VZOR

8. ČO JE TO RÝDZOSŤ | FINENESS

Rýdzosť (od „rýdzi“ = čistý, nezmiešaný) je číselný údaj o pomernom hmotnostnom obsahu drahého kovu v predmete alebo v zliatine. Rýdzosť sa vyjadruje buď tradične prostredníctvom karátov, alebo modernejšou „tisícinovou metódou“. Pri karátoch sa vychádza z definície, že rýdze zlato s obsahom 1 000 g/kg má rýdzosť 24 karátov. Jeden karát zodpovedá 1/24 hmotnosti, rýdzi kov má teda 24 karátov. Tisícinová metóda je de facto podobná – číslo (väčšinou trojmiestne) určuje, koľko je v tisíci častiach zliatiny častíc čistého kovu, rýdzi kov má označenie 999 a vyššie.

Fineness (from "fine" = pure, unmixed) is a numerical indication of the relative weight content of the precious metal in an object or alloy. Fineness is indicated either traditionally by carats or by the more modern "millesimal fineness method". With carats, pure gold - with a content of 1 000 g/kg - has fineness of 24 carats. One carat corresponds to 1/24 of the weight, so pure metal is 24-carat metal. The millesimal fineness method is de facto similar - the number (usually three digits) is determined by the parts per thousand of pure metal by mass in the alloy; pure metal is 999.0 and higher.

9. ČO JE TO INVESTIČNÝ ZLIATOK | INVESTMENT INGOT

Investičný zliatok je označenie pre formu investičného kovu vo fyzickej podobe. Takto spracovaný investičný kov je označený vyrazeným výrobným číslom, hmotnosťou, rýdzosťou, druhom kovu a výrobcom. Tieto údaje sú tiež uvedené na certifikáte pravosti, ktorý sa dodáva súčasne so zliatkom.

Investment ingot is the designation for a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with an embossed serial number, weight, fineness, type of metal and manufacturer. This information is also given on the certificate of authenticity supplied with the ingot.

10. ČO JE TO INVESTIČNÁ MINCA | INVESTMENT COIN

Investičná minca je označenie pre formu investičného kovu vo fyzickej podobe. Takto spracovaný investičný kov je označený vyrazenou nominálnou hodnotou, hmotnosťou, rýdzosťou, druhom kovu, rokom razby a výrobcom. Spolu s mincou je vám dodaný i certifikát pravosti.

Investment coin is a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with the embossed nominal value, weight, purity, type of metal, year of minting and manufacturer. A certificate of authenticity is delivered with the coin.

VZOR

11. ČO JE TO SET INVESTIČNÝCH ZLIATKOV ALEBO MINCÍ | SET OF INVESTEMENT INGOTS OR COINS

Set je komplet jednoznačne určeného počtu zliatkov alebo mincí, ktorý je Predávajúcim dodávaný iba vcelku a jednotlivé zliatky alebo mince nie je možné dodať samostatne.

A set is a clearly defined number of ingots or coins only supplied by the Seller as a whole. Individual ingots or coins cannot be delivered separately.

12. CERTIFIKÁT PRAVOSTI | CERTIFICATE OF AUTHENTICITY

S investičným zliatkom, mincou alebo setom vám bude dodaný i certifikát pravosti. Certifikát pravosti obsahuje:

A certificate of authenticity will be delivered to you together with an investment ingot, coin or set. A certificate of authenticity includes:

a. číslo, údaje o rýdzosti, hmotnosti, investičnom kove a výrobcovi pri zliatku a/alebo sete zliatkov;

   the number, information about the fineness, the weight, the investment metal and the manufacturer of the ingot and/or set of ingots;

b. nominálnu hodnotu, hmotnosť, rýdzosť, druh kovu a výrobcu pri minci a/alebo sete mincí.

   the nominal value, the weight, the fineness, the type of metal and the manufacturer of the coin and/or set of coins.

Údaje sú totožné s tými, ktoré sú vyrazené na zliatku alebo minci. Certifikát pravosti môže byť súčasťou originálneho bezpečnostného balenia alebo sa dodáva voľne. Formu certifikátu pravosti určuje výrobca alebo dodávateľ zliatku, mince alebo setu.

This information is identical to that stamped on the ingot or coin. The certificate of authenticity may be part of the original security packaging or may be supplied separately. The form of the certificate of authenticity is determined by the manufacturer or supplier of the ingot, coin or set.

Predávajúci vám garantuje, že ste prvým držiteľom/držiteľkou kúpených investičných zliatkov, mincí a/alebo setov.

The Seller guarantees you are the first owner of the purchased investment ingots, coins and/or sets.

13. ČO JE TO JEDNORAZOVÝ NÁKUP | ONE-TIME PURCHASE

Ak disponujete voľnými finančnými prostriedkami, môžete si nakúpiť investičné zlato, investičné striebro, zliatky, mince, sety alebo príslušenstvo (ďalej len „Predmet kúpy“) formou jednorazového nákupu. Výhodou jednorazového nákupu je možnosť objednať si v rámci jednej Zmluvy tovar z rôznych investičných kovov, v rôznej hmotnosti, tvare a počte kusov. Môžete tak maximálne použiť celý objem vašich voľných finančných prostriedkov a rýchlo využiť momentálne ceny na trhu.

VZOR

If you have available funds, you can buy investment gold, investment silver, ingots, coins, sets and accessories (hereinafter the "Subject-Matter of Purchase") through a one-time purchase. The advantage of a one-time purchase is the opportunity to order goods made of different investment metals, in different weights, shapes and quantities, through a single Contract. You can make the most of your available funds and quickly take advantage of current market prices.

14. POPLATKY | FEES

Súčasťou jednorazového nákupu je poštovné, balné a poistenie zásielky stanovené v závislosti od spôsobu dodania Predmetu kúpy podľa bodu 27 týchto Informácií a sú vyčíslené v okamihu vyplnenia objednávkového formulára.

A one-time purchase includes postage, packaging and consignment insurance fees depending on the shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to point 27 of this Information. The fees are quantified when the order form is filled out.

Celkový prehľad Predmetu kúpy vám bude odoslaný na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu spolu so Zmluvou. Ďalšie poplatky podľa platného Cenníka poplatkov a služieb môžu byť vyčíslené v okamihu následnej úpravy Kúpnej ceny Predmetu kúpy podľa bodu 19 týchto Informácií a budú vám oznámené na váš Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu.

A complete overview of the Subject-Matter of Purchase will be sent to your Customer's Account and/or email address together with the Contract. Other fees according to the valid Pricelist of Fees and Services may be calculated during the subsequent adjustment of the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase according to point 19 of this Information, and notification will be sent to your Customer's Account and/or email address.

Aktuálna výška poštovného, balného a poistenia ku dňu poskytnutia Informácií sa nachádza v bode 27 týchto Informácií (ďalej len „Cenník poplatkov a služieb“). Informácie týkajúce sa cien, poplatkov a služieb Predávajúceho sú vám teda k dispozícii pred uzavretím Zmluvy.

The current amount of postage, packaging and insurance fees as of the date of provision of the Information is contained in point 27 of this Information (hereinafter the “Pricelist of Fees and Services”). Information concerning the prices, fees and services of the Seller is therefore available to you before you conclude the Contract.

Pri uzatváraní Zmluvy súhlasíte s použitím komunikačných prostriedkov na diaľku. Náklady, ktoré vám vzniknú pri použití komunikačných prostriedkov na diaľku v súvislosti s uzavretím Zmluvy (náklady na internetové pripojenie, telefonické hovory) si hradíte sami.

When concluding the Contract, you agree to use remote communication methods. Any costs you incur using remote communication methods in connection with the conclusion of the Contract (internet connection, telephone calls) are borne by you.

VZOR

15. KEDY ZMLUVA O JEDNORAZOVOM NÁKUPE NADOBÚDA PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ | WHEN DOES A ONE-TIME PURCHASE CONTRACT ENTER INTO FORCE AND EFFECT

Zmluvu je možné uzavrieť výhradne nasledujúcim spôsobom (v nasledujúcich krokoch):

A Contract may be concluded solely as described below (in the following steps):

- Na Stránkach Predávajúceho vyplníte on-line objednávkový formulár na uzavretie Zmluvy. Formulár musí byť vyplnený úplne. Vami uvedené identifikačné údaje musia byť správne a pravdivé. Objednávkový formulár obsahuje informácie o:

  To conclude a Contract, you need to fill out the online order form on the Seller's Website. The form must be completed in full. The identification information you provide must be correct and true. The order form contains information about:

  - objednávanom Predmete kúpy,

    the ordered Subject-Matter of Purchase,
  - Kúpnej cene Predmetu kúpy a spôsobe jej fixácie,

    the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase and the method of its fixation,
  - spôsobe úhrady Kúpnej ceny Predmetu kúpy,

    the method of payment of the Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase,
  - spôsobe dopravy Predmetu kúpy,

    the shipping method used for delivery of the Subject-Matter of purchase,
  - Vaše kontaktné a dodacie údaje,

    your contact and delivery information,
  - informácie o nákladoch spojených s dodaním Predmetu kúpy.

    information on the costs associated with the delivery of the Subject-Matter of Purchase.

- Na Stránkach Predávajúceho je k dispozícii aj navrhovaný text zmluvy a možno ho zobraziť kliknutím na „Náhľad na zmluvu“. Položky tovaru, počty kusov, spôsob úhrady a ďalšie nastavenia Zmluvy môžete meniť v objednávkovom formulári do okamihu uzavretia Zmluvy.

  The proposed text of the Contract is also available on the Seller's Website, and can be viewed by clicking the "Contract Preview" button. You can change the goods, the number of pieces, the method of payment and other conditions of the Contract in the order form before the Contract is concluded.

- Správnosť a pravdivosť vyplnených údajov a záujem o uzavretie Zmluvy potvrdíte priamo v on-line formulári kliknutím na „Odoslať zmluvu“.

  By clicking the "Submit contract" button in the online form, you confirm that the provided information is correct and true, and also confirm your intention to conclude the Contract.

- Týmto potvrdením predkladáte ponuku Predávajúcemu na uzavretie Zmluvy podľa vyplneného, prípadne upraveného objednávkového formulára. Kliknutím na tlačidlo „Odoslať zmluvu“ sa zaväzujete k odobratiu Predmetu kúpy, ktorý ste si cestou objednávkového formulára objednali, a bez použitia vlastného podpisu potvrdzujete súhlas so zaplatením Kúpnej ceny (ďalej len „Deň objednania“).

  With this confirmation, you make an offer to the Seller to conclude the Contract according to the completed, or modified, order form. By clicking the "Submit contract" button, you undertake to accept the Subject-Matter of Purchase you ordered via the order form, and you confirm, without applying you own signature, your consent to pay the Purchase Price

VZOR

(hereinafter the "Order Date").

- Následne bude pre vás prostredníctvom internetových stránok Predávajúceho automaticky vygenerovaná Zmluva v súlade s vami vyplnenými údajmi. S cieľom predísť prípadným nedorozumeniam, prosím, overte, že takto vygenerovaná Zmluva zodpovedá údajom vyplneným v on-line formulári a vašim požiadavkám.

  The Contract will subsequently automatically be generated for you via the Seller's Website in accordance with the information you have provided. To avoid possible misunderstandings, please verify that the generated Contract corresponds to the information you provided in the online form and to your requirements.

- Zmluva bude zaslaná na váš zákaznícky účet a/alebo vašu e-mailovú adresu uvedenú pri vypĺňaní objednávkového formulára. Zmluva bude zaslaná vo formáte pdf s elektronickým podpisom Predávajúceho. Spolu so Zmluvou dostanete aj Informácie – tiež vo formáte pdf. Spoločne s týmto potvrdením objednávky je Vám odoslaný text uzatvorenej zmluvy. Až týmto potvrdením dochádza k uzavretiu Zmluvy.

  The Contract will be sent to your Customer Account and/or to the email address you provided when completing the order form. The Contract will be sent in PDF format bearing the Seller's electronic signature. Together with the Contract, you will also receive the Information, likewise in PDF format. The text of the concluded Contract will be sent to you together with this confirmation of the order. Only upon such confirmation will the Contract be concluded.

Predávajúci je oprávnený požiadať vás o opätovné potvrdenie Zmluvy vhodným spôsobom, ak považuje objednávku (Zmluvu) za neštandardnú, predovšetkým čo sa týka množstva tovaru, výšky ceny, nákladov na prepravu, vzdialenosti a podobne. Ak v primeranej lehote Zmluvu nepotvrdíte, je Predávajúci oprávnený od Zmluvy odstúpiť.

The Seller is entitled to ask you to reconfirm the Contract in a suitable manner if it believes the order (Contract) is unusual, especially in terms of the quantity of goods, price, transport costs, distance, etc. If you do not confirm the Contract within a reasonable period of time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract.

Všetka prezentácia tovaru umiestnená na Stránkach Predávajúceho má informatívny charakter a Predávajúci nie je povinný uzavrieť Zmluvu týkajúcu sa tohto tovaru. Ustanovenie § 1732 ods. 2 zákona ČR č. 89/2012 Zb., Občianskeho zákonníka, sa nepoužije.

All goods placed on the Seller's Website are displayed only for informative purposes, and the Seller is not obliged to enter into a Contract for these goods. Section 1732(2) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, will not apply.

Predávajúci si vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy, ak je v nej zadaná chybná adresa na zasielanie alebo množstvo objednaného Predmetu kúpy či cena zaň je zjavne pochybná alebo chybná. Ďalej si Predávajúci vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy, ak pri úprave Kúpnej ceny Predmetu kúpy opakovane odmietnete v rozpore so Zmluvou ďalšie doplatenie konečnej Kúpnej ceny, ak ste v minulosti nesplnili svoju povinnosť odobrať a zaplatiť záväzne objednaný alebo kúpený Predmet kúpy, pokiaľ je kúpený Predmet kúpy v dôsledku zvýšeného dopytu vypredaný a nie je ho už možné u dodávateľa objednať, alebo v prípade technickej chyby, v dôsledku ktorej došlo k zverejneniu chybnej ceny.

The Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the ship-to address or the quantity of the ordered Subject-Matter of Purchase is incorrect, or the price for the Subject-Matter of Purchase is clearly doubtful or wrong. Furthermore, the Seller reserves the right to withdraw from the Contract if, when adjusting the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase, you

repeatedly refuse to pay the final Purchase Price in breach of the Contract, if you have not fulfilled your obligation to collect and pay for a bindingly ordered or purchased Subject-Matter of Purchase in the past, if the purchased Subject-Matter of Purchase is sold out due to increased demand and it is no longer possible to order it from the Seller's supplier, or if a wrong price was displayed due to a technical error.

Predávajúci si vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy ďalej v prípade podozrenia, že účelom uzavretia Zmluvy je primárne vaša špekulácia týkajúca sa ceny investičného kovu, alebo v prípade mimoriadnych nepredvídateľných okolností vzniknutých nezávisle od vôle Predávajúceho (napríklad živelné pohromy, epidémie chorôb, ozbrojené konflikty, generálne stávky a pod.), ktoré spôsobia významné kolísanie kúpnych cien investičných kovov na trhu.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if it suspects that the main purpose of concluding the Contract is speculation on the price of investment metal, or in the event of extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike etc.) that cause significant fluctuations in the market purchase prices of investment metals.

Predávajúci si ďalej vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy, ak ste v minulosti podstatným spôsobom porušili inú zmluvu uzavretú s Predávajúcim.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if you have previously materially breached another contract concluded with the Seller.

Odstúpenie od Zmluvy vám bude doručené na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu.

Notice of withdrawal from the Contract will be delivered to your Customer's Account and/or email address.

16. ZÁKAZNÍCKY ÚČET | CUSTOMER'S ACCOUNT

Na Stránkach Predávajúceho si založíte zákaznícky účet (ďalej len „Zákaznícky účet“), do ktorého sa prihlásite predtým, než vám bude Zmluva odoslaná. Zákaznícky účet je pre vás prístupný na základe zadania prihlasovacieho mena, hesla a prípadne bezpečnostného autorizačného kódu. Dokumenty a informácie zasielané Predávajúcim na Zákaznícky účet formou správ budú na tomto účte uložené pre prípadnú reprodukciu, pričom obsah zaslaných správ nemôže byť Predávajúcim jednostranne menený.

You will create a customer's account (hereinafter the "Customer's Account") on the Seller's Website. You must log in to the account before the Contract is sent to you. The Customer's Account is available to you after you enter the login name, password, and possibly a security authentication code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages will be saved on this account for the purpose of recordkeeping. The content of the messages sent cannot be unilaterally changed by the Seller.

Predávajúci vám bude zasielať na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu Zmluvu, informácie o uzavretí Zmluvy, všetky informácie podľa Zmluvy, a to potvrdenie Zmluvy s uvedením Aktuálnej ceny Predmetu kúpy v deň uzavretia Zmluvy, informácie o expedovaní Predmetu kúpy alebo potvrdenie o fixácii ceny. Predávajúci vám tiež môže na Zákaznícky účet zasielať marketingové informácie, ak s tým vyslovíte súhlas. Prijatím správy na Zákaznícky účet je vám takáto správa doručená.

VZOR

The Seller will send the Contract, information about the conclusion of the Contract, all the information pursuant to the Contract, confirmation of the Contract stating the Actual Price of the Subject-Matter of Purchase on the day of conclusion of the Contract, notification of the dispatch of the Subject-Matter of Purchase, or confirmation of price fixation to the Customer's Account and/or email address. The Seller may also send you marketing information to the Customer's Account if you consent. A message is considered delivered to you when delivered to your Customer's Account.

S prístupovými dátami k Zákazníckemu účtu zaobchádzajte starostlivo a opatrne, aby ste zabránili ich zneužitiu. Predovšetkým si neukladajte heslo v prehliadači alebo na pevnom disku, pravidelne kontrolujte správy prijaté na Zákaznícky účet, vždy používajte silné heslá (najlepšie kombináciu malých a veľkých písmen v spojení s číslicami a špeciálnymi znakmi pri dodržaní dĺžky hesla), pravidelne meňte heslo a v prípade podozrenia týkajúceho sa zneužitia hesla všetko ihneď ohláste Predávajúcemu. Zodpovedáte za akékoľvek použitie Zákazníckeho účtu, a to vrátane jeho použitia tretími osobami bez ohľadu na to, akým spôsobom tieto tretie osoby získali k vášmu Zákazníckemu účtu prístup. Predávajúci nezodpovedá za zneužitie Zákazníckeho účtu tretími osobami, hlavne za uskutočnenie akýchkoľvek príkazov zadaných prostredníctvom Zákazníckeho účtu takýmito tretími osobami. Výslovne potvrdzujete správnosť čísla mobilného telefónu uvedeného v záhlaví Zmluvy a vyhlasujete, že ide o vaše číslo mobilného telefónu, ktoré možno využiť s cieľom autorizácie podľa Zmluvy. Dostatočne zabezpečte svoj mobilný telefón, aby nemohlo dôjsť k jeho zneužitiu (predovšetkým s ohľadom na generovanie bezpečnostných autorizačných kódov).

Treat access data to your Customer's Account carefully and diligently to prevent misuse. In particular, do not store the password in a browser or on a hard disk, regularly check messages received on your Customer's Account, always use strong passwords (preferably a combination of lowercase and uppercase letters in conjunction with numbers and special characters, and use at least the minimum number of characters), regularly change the password and, if you supsect that the password has been misused, immediately inform the Seller. You are responsible for any actions taken through your Customer's Account, including by third parties, regardless of how these third parties obtained access to your Customer's Account. The Seller is not responsible for misuse of your Customer's Account by third parties, in particular for any orders placed through your Customer's Account by such third parties. You expressly confirm that the mobile phone number specified in the header of the Contract is correct, and declare that it is your mobile phone number and can be used for authentication purposes pursuant to the Contract. Sufficiently secure your mobile phone so that it cannot be misused (especially with regard to security authentication codes).

Prostredníctvom Zákazníckeho účtu môžete tiež uskutočniť elektronické podpísanie dokumentov, ktoré Predávajúci umožňuje touto formou podpísať. Prihlásite sa do Zákazníckeho účtu, vyplníte príslušný formulár a potvrdíte ho bezpečnostným autorizačným kódom, mobilnou aplikáciou, prípadne iným obdobne spoľahlivým spôsobom, ktorý Predávajúci v budúcnosti umožní. Týmto bude z Vašej strany návrh dokumentu platne podpísaný. Následne bude do návrhu dokumentu doplnený elektronický podpis Predávajúceho a podpísaný dokument bude odoslaný na Váš Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu.

Through your Customer Account, you can electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. You log in to your Customer Account, fill in the relevant form and confirm it with the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. In this way, you validly sign the draft document. The Seller’s electronic signature is then affixed to the draft document, and the signed document is sent to your Customer Account and/or email address.

17. AKÝM SPÔSOBOM PLATÍTE | PAYMENTS

Platiť sa dá iba na bankový účet Predávajúceho prostredníctvom príkazu na úhradu, poštovou poukážkou (hotovosť na účet) alebo vkladom hotovosti na bankový účet Predávajúceho.

Payments are made to the Seller's bank account by payment order, postal order (cash to account), or by cash deposit to the Seller's bank account.

Číslo účtu Predávajúceho a číslo Zmluvy (variabilný symbol) budú súčasťou Zmluvy podľa bodu 15 týchto Informácií.

The Seller's bank account and the number of the Contract (used as the variable symbol) will be a part of the Contract under point 15 of this Information.

Ak bude Predávajúcemu v súvislosti s prijatím vašej platby na účet Predávajúceho účtovaný bankový poplatok, bude tento poplatok odpočítaný od vami zaslanej platby.

If the Seller incurs any bank fees in connection with receipt of your payment on the Seller's account, such fees will be deducted from your payment.

18. CENA PREDMETU KÚPY | PRICE OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Cena investičných kovov závisí od výchyliek finančného trhu nezávisle od vôle Predávajúceho. Cenu Predmetu kúpy ovplyvňuje cena investičných cenných kovov na burze cenných kovov a menový kurz. Aktuálna Kúpna cena investičných kovov pre jednotlivé Predmety kúpy je uvedená v cenníku nákupu dostupnom na Stránkach Predávajúceho (ďalej len „Cenník nákupu“). Kúpna cena je v Cenníku nákupu zverejňovaná od pondelka do piatka, vždy po 18.00 hod. stredoeurópskeho času (ďalej len „SEČ“), s okamžitou platnosťou a ďalej s platnosťou pre nasledujúci deň a prípadne pre ďalšie dni, keď sa Kúpna cena v Cenníku nákupu nezverejňuje (ďalej len „Aktuálna cena“). Cenník nákupu nie je ponukou na uzavretie zmluvy, ale výzvou na podávanie ponúk na uzavretie zmluvy.

The price of investment metals depends on fluctuations in the financial market beyond the Seller's control. The price of the Subject-Matter of Purchase is affected by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the currency exchange rate. The current Purchase Price of investment metals for individual Subject-Matters of Purchase is stated in the Pricelist available on the Seller's Website (hereinafter the "Pricelist"). The Purchase Price is published in the Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter "CET") with immediate effect, and is valid for the following day and potentially for other days when the Purchase Price is not published in the Purchase Pricelist (hereinafter the "Actual Price"). The Pricelist does not represent an offer to conclude a contract, but a call for submission of offers for the conclusion of a contract.

Platobné údaje sú vám odoslané na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu s textom uzavretej Zmluvy. Pri dohodovaní Zmluvy si musíte zvoliť spôsob platenia bezhotovostne alebo na dobierku podľa platného Cenníka poplatkov a služieb.

VZOR

Payment information is sent to your Customer's Account and/or email address with the text of the concluded Contract. When negotiating the Contract, you must select a payment method: either non-cash payment or cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services.

Dobierka: Spôsob platenia na dobierku je umožnený iba vtedy, ak je podľa platného Cenníka poplatkov a služieb dobierka povolená (v závislosti od zvoleného spôsobu dopravy, adresy na zasielanie tovaru, meny a cenového limitu na platbu na dobierku). Zároveň je účtovaný poplatok za dobierku podľa platného Cenníka poplatkov a služieb. Kúpna cena pri platbe na dobierku je uhradená pripísaním platby na účet Predávajúceho. Na ceste môžete mať (vyexpedovanú, neprevzatú) iba jednu zásielku so zvoleným spôsobom platenia na dobierku.

Cash-on-delivery - the cash-on-delivery payment method is allowed only if cash-on-delivery is offered in the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for delivery of goods, the currency and the price limit for cash-on-delivery). A cash-on-delivery fee is also charged according to the valid Pricelist of Fees and Services. When the Buyer selects cash-on-delivery as the payment method, the Purchase Price is paid when the corresponding amount is credited to the Seller's account. Only one consignment (shipped, pending delivery) with cash-on-delivery as the selected payment method is allowed.

Bezhotovostne na bankový účet Predávajúceho: Platba prevodom z účtu, poštovou poukážkou alebo vkladom hotovosti na bankový účet Predávajúceho: Kúpna cena pri bezhotovostnej platbe do sumy, ktorá ku Dňu objednania nedosahuje hodnotu zakladajúcu podľa AML zákona povinnosť Predávajúceho vykonať identifikáciu a/alebo kontrolu Kupujúceho, je uhradená pripísaním platby s korektným číslom Zmluvy v popise transakcie (variabilným symbolom) na účet Predávajúceho. Kúpnu cenu, ktorá ku Dňu objednania dosahuje najmenej hodnoty ustanovujúcej podľa AML zákona povinnosť Predávajúceho vykonať Vašu identifikáciu a/alebo kontrolu, môžete uhradiť výlučne prevodom z účtu, ktorého ste majiteľom, a ku ktorému podľa čl. III ods. 9 tejto ste Zmluvy doložil Predávajúcemu doklad. Ak hradíte Kúpnu cenu po častiach (prípadne aj ako zálohu na Kúpnu cenu), musíte spôsobom uvedeným v predchádzajúcej vete uhradiť vždy prvú časť Kúpnej ceny. Kúpna cena alebo jej prvá časť podľa vety druhej a tretej tohto odseku je uhradená iba pripísaním platby s korektným číslom Zmluvy v popise transakcie (variabilným symbolom) a správou pre príjemcu vo formáte „AML, IBIS InGold“ Ak vykonáte bezhotovostnú platbu inak, než je dojednané v tomto odseku, je Predávajúci oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť.

Non-cash payment to the Seller’s bank account (payment by bank transfer, postal order, or cash deposit to the Seller’s bank account) – the Purchase Price, if paid by non-cash means up to an amount which, as at the Order Date, does not reach the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify the Buyer, is deemed paid when the payment is credited to the Seller’s account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol). Where the Purchase Price as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify you, you may pay the Purchase Price exclusively by transfer from a bank account of which you are the holder and in respect of which you have provided the Seller with a document pursuant to Article III.9 of the Contract. If you pay the Purchase Price in instalments (or as an advance towards the Purchase Price), the first instalment of the Purchase Price must always be paid in the manner specified in the preceding sentence. The Purchase Price, or the first instalment thereof pursuant to the second and third sentences of this paragraph, is deemed paid only when the payment is credited to the account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol) and with the message to the recipient formatted as “AML, IBIS InGold” If you make a non-cash payment otherwise than as agreed in this paragraph, the Seller will be entitled to withdraw from this Contract.

V Zmluve sa zaväzujete uhradiť Kúpnu cenu výhradne z prostriedkov, ktorých ste skutočným vlastníkom vy. Predávajúci je oprávnený vyzvať vás na preukázanie pôvodu prostriedkov,

WZOR

z ktorých bola Kúpna cena zaplatená. Svoje právo musí Predávajúci uplatniť do 10 Prevádzkových dní odo dňa pripísania vašej platby na bankový účet Predávajúceho, prípadne do 10 Prevádzkových dní od jednoznačnej identifikácie vašej platby. Ak v lehote stanovenej Predávajúcim dostatočne nepreukážete, že Kúpna cena bola zaplatená výhradne z prostriedkov, ktorých skutočným vlastníkom ste vy, je Predávajúci oprávnený od Zmluvy odstúpiť. V takomto prípade vám Predávajúci v primeranej lehote vráti zaplatenú Kúpnu cenu, prípadne uhradené zálohy na Kúpnu cenu, po odpočítaní bankových poplatkov súvisiacich s prijatím platby a transakčných poplatkov súvisiacich s odoslaním platby podľa platného Cenníka poplatkov a služieb a nákladov spojených s odstúpením od Zmluvy.

In the Contract, you undertake to pay the Purchase Price exclusively from your own funds. The Seller is entitled to request you to provide, within a reasonable deadline set by the Seller, proof of origin of the funds from which the Purchase Price was paid. The Seller is obliged to exercise its right within 10 Business Days from the date your payment was credited to the Seller's bank account, or 10 Business Days from its clear identification. If you fail to prove the Purchase Price was paid from funds exclusively owned by you within the specified deadline, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. In such a case, the Seller will return the paid Purchase Price or advance on the Purchase Price to you within a reasonable period of time, minus any bank fees related to the receipt of payment and transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services and costs associated with withdrawal from the Contract.

Prevádzkovým dňom sa rozumie každý pracovný deň, v ktorom sú v krajine sídla Predávajúceho banky štandardne otvorené na poskytovanie bankových služieb (ďalej len „Prevádzkový deň“).

A Business Day is any working day when banks in the country of the Seller's registered office are open and provide banking services (hereinafter a "Business Day").

19. STANOVENIE KÚPNEJ CENY (FIXÁCIA CENY) | PRICING (PRICE FIXING)

Cena Predmetu kúpy sa dohoduje podľa Cenníka nákupu Predávajúceho platného pre Deň objednania (ďalej len „Kúpna cena“). Kúpna cena Predmetu kúpy však môže byť následne upravená, a to za nasledujúcich podmienok, ktoré sú závislé od vybraného spôsobu jej platenia a výšky Kúpnej ceny. Kúpnu cenu možno zaplatiť na dobierku (t. j. v hotovosti pri odovzdaní Predmetu kúpy) alebo bezhotovostne.

The price of the Subject-Matter of Purchase is set according to the Pricelist of the Seller valid on the Order Date (hereinafter the "Purchase Price"). The Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase may be adjusted later, under the following conditions which are dependent on the selected method of payment and amount of the Purchase Price. The Purchase Price may be paid on delivery (i.e. in cash when the Subject-Matter of Purchase is handed over) or by non-cash payment.

Pri dohodnutí platby na dobierku platí Kúpna cena stanovená v Zmluve s nasledujúcou výnimkou. V prípade, že budete mať s Predávajúcim uzavretých viacero zmlúv o jednorazovom nákupe s dohodnutou platbou Kúpnej ceny na dobierku, budú Predmety kúpy jednotlivých zmlúv expedované postupne, vždy po pripísaní Kúpnej ceny dohodnutej v predchádzajúcej zmluve na bankový účet Predávajúceho. V takomto prípade bude fixácia Kúpnej ceny Predmetu kúpy nasledujúcich zmlúv uskutočňovaná postupne, pritom:

When the Purchase Price is paid on delivery, the Purchase Price set in the Contract is valid with the following exclusion. If you concluded several one-time purchase contracts with the Seller with

cash-on-delivery as the selected method of payment of the Purchase Price, the Subject-Matter of Purchase of individual contracts will be shipped gradually, always after the Purchase Price agreed in the previous contract has been credited to the Seller's bank account. In such a case, the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase of the following contracts will be fixed gradually, and:

- ak je platba pripísaná (respektíve identifikovaná) do 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, aplikuje sa Cenník nákupu platný ku dňu pripísania Kúpnej ceny dohodnutej v predchádzajúcej zmluve na bankový účet Predávajúceho, respektíve ku dňu jej identifikácie,

  if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the day the Purchase Price arranged in the previously concluded Contract was credited to the Seller's bank account, or when the payment was identified, will apply,

- ak je platba pripísaná (respektíve identifikovaná) po 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, aplikuje sa Cenník nákupu platný pre nasledujúci Prevádzkový deň.

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Takto stanovená Kúpna cena však nesmie byť vyššia než Kúpna cena platná v Deň objednania o viac než 20 %. Ak konečná Kúpna cena prevýši tento limit, ste oprávnení odmietnuť prevzatie Predmetu kúpy, a tým odstúpiť od Zmluvy. Ak bude konečná Kúpna cena nižšia než Kúpna cena platná v Deň objednania, prípadne vyššia než táto Kúpna cena maximálne o 20 %, zmluvné strany výslovne súhlasia s takouto zmenou Zmluvy.

However, the Purchase Price set in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the Order Date by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, the Buyer is entitled to refuse to accept the Subject-Matter of Purchase, and thereby withdraw from the Contract. If the final Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the Order Date, or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

Pri dohodnutí platby Kúpnej ceny bezhotovostnou úhradou do „Limitu celkovej ceny tovaru pre objednávku s bezhotovostnou úhradou s fixáciou ceny“ podľa Cenníka poplatkov a služieb platného ku Dňu objednania platí nasledujúce:

When the Parties agree that the Purchase Price will be paid in a non-cash form up to the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the following conditions will apply:

a. Kúpna cena stanovená v Zmluve platí iba za predpokladu, že je pripísaná na bankový účet Predávajúceho alebo identifikovaná do 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, ktorý bezprostredne nasleduje po zverejnení štvrtej Aktuálnej ceny odo Dňa objednania.

   The Purchase Price set in the Contract is valid only if credited to the bank account of the Seller or identified by 11:00 a.m. CET on the Business Day immediately following the announcement of the fourth Actual Price from the Order Date.

b. Ak je Kúpna cena pripísaná na účet Predávajúceho alebo identifikovaná neskôr, mení sa Kúpna cena podľa Cenníka nákupu platného v okamihu pripísania Kúpnej ceny na bankový účet Predávajúceho alebo platného v okamihu identifikácie platby, pritom:

   If the Purchase Price is credited to the Seller's account or identified later, it will be adjusted according to the Pricelist valid at the time of crediting of the Purchase Price to the Seller's bank account or valid at the time of payment identification, and:

   - ak je platba pripísaná (respektíve identifikovaná) do 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, aplikuje sa Cenník nákupu platný pre tento deň,

     if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,

VZOR

- ak je platba pripísaná (respektíve identifikovaná) po 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, aplikuje sa Cenník nákupu platný pre nasledujúci Prevádzkový deň.

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Takto upravená Kúpna cena však nesmie byť vyššia než Kúpna cena platná v deň vkladu prostriedkov na účet Predávajúceho alebo v deň podania bezhotovostného príkazu na úhradu v banke, respektíve v deň, ktorý je v príkaze uvedený ako deň splatnosti Kúpnej ceny (čokoľvek nastane neskôr), o viac než 20 %. Ak konečná Kúpna cena prevýši tento limit, je oznámenie tejto konečnej Kúpnej ceny Predávajúcim ponukou na zmenu Zmluvy, ktorá je akceptovaná, ak:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- ju výslovne písomne neodmietnete do 24 hodín od jej oznámenia alebo

  you expressly refuse it in writing within 24 hours following notification or
- prevezmete Predmet kúpy, alebo

  you accept the Subject-Matter of Purchase
- uskutočníte akúkoľvek následnú platbu Predávajúcemu.

  you make any payment to the Seller.

Odmietnutím ponuky na zmenu Zmluvy sa dotknutá Zmluva s bezhotovostnou úhradou ruší (záväzky z dotknutej Zmluvy od počiatku zanikajú). Ak bude upravená Kúpna cena nižšia než Kúpna cena platná v deň vkladu prostriedkov na účet Predávajúceho alebo v deň podania bezhotovostného príkazu na úhradu v banke, respektíve v deň, ktorý je v príkaze uvedený ako deň splatnosti Kúpnej ceny (čokoľvek nastane neskôr), prípadne vyššia než táto Kúpna cena maximálne o 20 %, zmluvné strany výslovne súhlasia s takouto zmenou Zmluvy.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Pri dohodnutí platby Kúpnej ceny bezhotovostnou úhradou nad „Limit celkovej ceny tovaru pre objednávku s bezhotovostnou úhradou s fixáciou ceny“ podľa Cenníka poplatkov a služieb platného ku Dňu objednania sa Kúpna cena stanovená v Zmluve vždy upravuje podľa Cenníka nákupu platného v okamihu pripísania Kúpnej ceny na bankový účet Predávajúceho alebo podľa Cenníka nákupu platného v okamihu identifikácie platby, pritom:

If the Parties agree that the Purchase Price is paid in a non-cash form exceeding the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the Purchase Price set in the Contract is always adjusted according to the Pricelist valid when the Purchase Price is credited to the bank account of the Seller or according to the Pricelist valid when the payment is identified, and:

- ak je platba pripísaná (respektíve identifikovaná) do 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, aplikuje sa Cenník nákupu platný pre tento deň,

  if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist

valid for that Business Day will apply,

- ak je platba pripísaná (respektíve identifikovaná) po 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa, aplikuje sa Cenník nákupu Predávajúceho platný pre nasledujúci Prevádzkový deň.

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Seller's Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Takto upravená Kúpna cena však nesmie byť vyššia než Kúpna cena platná v deň vkladu prostriedkov na účet Predávajúceho alebo v deň podania bezhotovostného príkazu na úhradu v banke, respektíve v deň, ktorý je v príkaze uvedený ako deň splatnosti Kúpnej ceny (čokoľvek nastane neskôr), o viac než 20 %. Ak konečná Kúpna cena prevýši tento limit, je oznámenie tejto konečnej Kúpnej ceny Predávajúcim ponukou na zmenu Zmluvy, ktorá je akceptovaná, ak:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- ju výslovne písomne neodmietnete do 24 hodín od jej oznámenia alebo

  you refuse it in writing within 24 hours following notification or

- prevezmete Predmet kúpy, alebo

  you accept the Subject-Matter of Purchase

- uskutočníte akúkoľvek následnú platbu Predávajúcemu.

  you make any payment to the Seller.

Odmietnutím ponuky na zmenu Zmluvy sa dotknutá Zmluva s bezhotovostnou úhradou ruší (záväzky z dotknutej Zmluvy od počiatku zanikajú). Ak bude upravená Kúpna cena nižšia než Kúpna cena platná v deň vkladu prostriedkov na účet Predávajúceho alebo v deň podania bezhotovostného príkazu na úhradu v banke, respektíve v deň, ktorý je v príkaze uvedený ako deň splatnosti Kúpnej ceny (čokoľvek nastane neskôr), prípadne vyššia než táto Kúpna cena maximálne o 20 %, zmluvné strany výslovne súhlasia s takouto zmenou Zmluvy.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Kúpna cena Príslušenstva dohodnutá v Zmluve sa nemení.

The Purchase Price of Accessories arranged in the Contract will not be changed.

Ak sa nepodarí akúkoľvek peňažnú sumu pripísanú na účet Predávajúceho identifikovať s ohľadom na chbyne zadané alebo chybajúce číslo Zmluvy v popise transakcie (variabilný symbol), alebo ak ide o platbu zakladajúcu podľa AML zákona povinnosť Predávajúceho vykonať Vašu identifikáciu a/alebo Vašu kontrolu aj bez správy pre príjemcu vo formáte „AML, IBIS InGold“ budú na účely fixácie Kúpnej ceny aplikované pravidlá platné pre pripísanie platby na účet Predávajúceho prvý Prevádzkový deň, v ktorom je identifikácia platby známa Predávajúcemu pred 11.00 hod. SEČ Prevádzkového dňa.

If any monetary amount credited to the Seller’s account is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing Contract number in the transaction description (variable symbol), or, in the case of a payment giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify you, you fail to include the message to the recipient formatted as “AML, IBIS InGold”, then, for the

VZOR

purposes of locking in the Purchase Price, the rules applicable to the crediting of a payment to the Seller's account will apply on the first Business Day on which payment identification is known to the Seller before 11:00 a.m. CET.

Pre stanovenie času pripísania vašej platby je rozhodujúca informácia z elektronického bankového výpisu z účtu Predávajúceho.

The information from the electronic bank statement from the Seller's account is decisive for determining the moment when your payment is credited to the Seller's account.

Po pripísaní finančných prostriedkov na účet Predávajúceho s korektným číslom Zmluvy v opise transakcie (variabilným symbolom), respektíve po dodatočnej identifikácii platieb, Vám bude odoslaná na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu správa o prichádzajúcej platbe na účet Predávajúceho a o konečnej výške Kúpnej ceny. V prípadoch, keď Kúpna cena Predmetu kúpy ku Dňu objednania dosahuje najmenej hodnoty, ktorá podľa AML zákona ustanovuje povinnosť Predávajúceho vykonať Vašu identifikáciu a/alebo Vašu kontrolu, bude Vám odoslaná na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu správa o prichádzajúcej platbe na účet Predávajúceho ao konečnej výške Kúpnej ceny, a to po pripísaní finančných prostriedkov a po vykonaní finančných prostriedkov a po/ identifikáciu platieb.

Once funds are credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol), or when the payment is subsequently identified, a message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price will be sent to your Customer Account and/or email address. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, the message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price will be sent to your Customer Account and/or email address after the funds have been credited to the account and after your identification and/or verification pursuant to the AML Act has been carried out and completed, or after subsequent identification of the payment.

Rozdiel v konečnej Kúpnej cene a Kúpnej cene dohodnutej v Zmluve bude riešený takto:

The difference between the final Purchase Price and the Purchase Price arranged in the Contract will be settled as follows:

a. vzniknutý preplatok – je vrátený bezhotovostne na váš bankový účet, z ktorého bola odoslaná vaša posledná platba, a to po odpočítaní transakčných poplatkov súvisiacich s odoslaním platby podľa platného Cenníka poplatkov a služieb. V prípade, že platba na bankový účet Predávajúceho bola uskutočnená poštovou poukážkou alebo vkladom hotovosti, bude vám preplatok vrátený bezhotovostne na váš účet, ktorý oznámite Predávajúcemu.

   overpayment: any overpayment will be returned by a non-cash payment to your bank account which was used for the last payment, minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or made a cash deposit to the Seller's bank account, the overpayment will be returned by a non-cash payment to your account notified to the Seller.

b. vzniknutý nedoplatok – ak je podľa platného Cenníka poplatkov a služieb umožnená dobierka (v závislosti od zvoleného spôsobu dopravy, adresy na zasielania a meny), uhradíte nedoplatok tak, že vám bude Predmet kúpy zaslaný na dobierku vo výške nedoplatku konečnej Kúpnej ceny vrátane poplatku za dobierku podľa platného Cenníka poplatkov a služieb. V ostatných prípadoch uhradíte nedoplatok bezhotovostne na účet Predávajúceho. Platba bude uskutočnená bezhotovostnou platbou s číslom Zmluvy v opise transakcie (variabilným symbolom). Nedoplatok hradený na dobierku nesmie presiahnuť „Limit celkovej ceny tovaru pre objednávku na dobierku“ podľa platného Cenníka poplatkov

a služieb. Ak bude vyšší, uhradíte nedoplatok bezhotovostne na účet Predávajúceho s korektným číslom Zmluvy v opise transakcie (variabilným symbolom).

underpayment - if cash-on-delivery is possible according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle any underpayment as follows: the Subject-Matter of Purchase will be sent to you and paid cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the final Purchase Price, including the fee for cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services. Otherwise, you will settle the underpayment by making a non-cash payment to the Seller's account. The non-cash payment will include the number of the Contract in the transaction description (variable symbol). An underpayment settled by cash-on-delivery will not exceed the "Limit of the total price of goods for a cash-on-delivery order" according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the underpayment exceeds this limit, you will settle it by making a non-cash payment to the account of the Seller with the correct number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

c. Ak uhradíte Kúpnu cenu bez poplatkov podľa Cenníka poplatkov a služieb, uhradíte vzniknutý nedoplatok tak, že vám bude Predmet kúpy zaslaný na dobierku vo výške nedoplatku vrátane poplatku za dobierku podľa platného Cenníka poplatkov a služieb. Ak nie je dobierka podľa platného Cenníka poplatkov a služieb umožnená (v závislosti od zvoleného spôsobu dopravy, adresy na zasielanie a meny), uhradíte nedoplatok bezhotovostne na účet Predávajúceho s číslom Zmluvy v opise transakcie (variabilným symbolom).

   If you pay the Purchase Price without the fees according to the Pricelist of Fees and Services, you will settle the underpayment by paying for the shipped Subject-Matter of Purchase on delivery in the amount corresponding to the underpayment, including the cash-on-delivery fee according to the valid Pricelist of Fees and Services. If cash-on-delivery is not allowed according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle the underpayment by a non-cash payment to the Seller's account with the number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

d. Uhradenú Kúpnu cenu, prípadne uhradené zálohy na Kúpnu cenu, sú pri zrušenej Zmluve (ak nesúhlasíte s vyššou Kúpnou cenou Predmetu kúpy pri bezhotovostnej úhrade) vrátené na bankový účet, z ktorého bola odoslaná vaša posledná platba po odpočítaní bankových poplatkov súvisiacich s prijatím platby a transakčných poplatkov súvisiacich s odoslaním platby podľa platného Cenníka poplatkov a služieb. V prípade, že platba na bankový účet Predávajúceho bola uskutočnená poštovou poukážkou alebo vkladom hotovosti, bude vám Kúpna cena, prípadne záloha na Kúpnu cenu, upravená podľa vety vyššie, vrátená bezhotovostne na váš účet, ktorý oznámite Predávajúcemu.

   Any paid Purchase Price, or paid advance on the Purchase Price, for a canceled Contract (if you do not approve a higher Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase in the event of non-cash payment) is returned to the bank account you last used for payment, minus any bank fees associated with the receipt of the payment and any transaction fees related to the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or cash deposit to the bank account of the Seller, the Purchase Price, or advance on the Purchase Price, adjusted in accordance with the sentence above, is returned in a non-cash form to your account notified to the Seller.

WZOR

20. DODANIE PREDMETU KÚPY | DELIVERY OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Predávajúci sa zaväzuje odoslať vám Predmet kúpy na adresu na zasielanie tovaru uvedenú v Zmluve. Predmet kúpy vám Predávajúci odošle po stanovení konečnej Kúpnej ceny a jej úhrade na bankový účet Predávajúceho podľa bodu 19 týchto Informácií (s výnimkou zaslania a platby na dobierku). V prípade dohodnutia platby Kúpnej ceny na dobierku vám Predávajúci zašle Predmet kúpy po uzavretí Zmluvy. V oboch prípadoch vám bude Predmet kúpy dodaný najneskôr do 60 dní odo dňa splnenia podmienok na jeho expedíciu, ak dodaniu nebránia mimoriadne nepredvídateľné okolnosti vzniknuté nezávisle od vôle Predávajúceho (napríklad živelné pohromy, epidémie chorôb, ozbrojené konflikty, generálne stávky, mimoriadne omeškanie na strane dodávateľa Predávajúceho a pod.).

The Seller undertakes to send you the Subject-Matter of Purchase to the ship-to-address specified in the Contract. The Seller will send the Subject-Matter of Purchase after determining the final Purchase Price and after its payment to the Seller's account pursuant to point 19 of this Information (excluding cash-on-delivery consignments). If the Purchase Price is to be paid cash-on-delivery, the Seller will send the Subject-Matter of Purchase to the Buyer after the conclusion of the Contract. In both cases, the Subject-Matter of Purchase will be delivered to you no later than 60 calendar days from the date of fulfillment of the conditions for delivery, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike, extraordinary delay by the Seller's supplier etc.).

Zásielka je poistená. Súčasťou dodávky Predmetu kúpy je daňový doklad. V deň expedície Predmetu kúpy vám Predávajúci zašle oznámenie o expedícii na váš Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu uvedenú v Zmluve. Maximálna hodnota tovaru v jednej zásielke nesmie presiahnuť limit podľa platného Cenníka poplatkov a služieb. V prípade objednávky presahujúcej tento limit bude tovar rozdelený do viacerých zásielok.

The consignment is insured. A tax document is included in the delivery of the Subject-Matter of Purchase. On the day of dispatch of the Subject-Matter of Purchase, the Seller will send a notice of dispatch to your Customer's Account and/or email address listed in the Contract. The maximum value of goods in one consignment may not exceed the limit according to the valid Pricelist of Fees and Services. If an order exceeds this limit, the goods will be divided into several consignments.

Ako Kupujúci ste povinní uviesť správnu adresu na zasielanie tovaru, na ktorú má byť Predmet kúpy odoslaný. Ak došlo na vašej strane k zmene adresy na zasielanie, ste povinní o tejto skutočnosti ihneď písomne informovať Predávajúceho. Ak sa vráti Predávajúcemu zásielka s Predmetom kúpy v dôsledku nesplnenia tejto povinnosti, zašle vám Predávajúci Predmet kúpy až po opätovnej úhrade poštovného, balného a poistenia podľa Cenníka poplatkov a služieb platného ku dňu opätovného zaslania, ktorý je dostupný na Stránkach Predávajúceho (ďalej len „Cenník poplatkov a služieb“).

As buyer, you are obliged to state the correct ship-to-address for delivery of the Subject-Matter of Purchase. If your ship-to-address has changed, you are obliged to immediately inform the Seller in writing. If you fail to fullfil this obligation and a consignment with the Subject-Matter of Purchase is returned to the Seller, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you only after you have repaid the postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day the Subject-Matter of Purchase is resent (hereinafter "Pricelist of Fees and Services”).

Zmluvou sa zaväzujete prevziať zaslaný Predmet kúpy. V prípade, že nesplníte túto povinnosť,

VZOR

zašle vám Predávajúci Predmet kúpy opätovne. Predávajúci je povinný uskutočniť dve opätovné zaslania, a to vždy po vašej úhrade poštovného, balného a poistenia podľa Cenníka poplatkov a služieb platného ku dňu opätovného zaslania. Ak nebudú uvedené náklady na odoslanie uhradené, je Predávajúci na opätovné odoslanie Predmetu kúpy oprávnený, nie však povinný.

Pursuant to the Contract, you undertake to accept the shipped Subject-Matter of Purchase. If you fail to fulfill this obligation, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you. The Seller is obliged to resend the Subject-Matter of Purchase twice, always upon payment of postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of resending. If the specified shipping costs are not paid, the Seller is not obliged to resend the Subject-Matter of Purchase.

Ak neprevezmete zaslaný Predmet kúpy ani po tom, čo vám bol druhýkrát opätovne zaslaný, je Predávajúci oprávnený odstúpiť od Zmluvy. Ak Predávajúci odstúpi od Zmluvy z tohto dôvodu, ste povinný zaplatiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 10 % z Kúpnej ceny, minimálne 40,00 EUR. Zmluvná pokuta je splatná do 5 kalendárnych dní odo dňa, keď vám bola doručená výzva na jej zaplatenie. Predávajúci je oprávnený započítať pohľadávku na zaplatenie zmluvnej pokuty voči vašej pohľadávke na vrátenie Kúpnej ceny (či zálohy na Kúpnu cenu). Ak neuhradíte Predávajúcemu poštovné, balné a poistenie opätovných zaslaní podľa Cenníka poplatkov a služieb platných ku dňu ich zaslania, je Predávajúci oprávnený započítať túto svoju pohľadávku voči vašej pohľadávke na vrátenie Kúpnej ceny (či zálohy na Kúpnu cenu).

If you fail to accept the shipped Subject-Matter of Purchase after a further 2 failed attempts at delivery, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. If the Seller withdraws from the Contract due to the reason under the previous sentence, you are obliged to pay the Seller a contractual penalty of 10% of the Purchase Price but no less than 40,00 EUR. The contractual penalty is payable within 5 days from the date of delivery to you of a call for its payment. The Seller is entitled to set off its receivable for the payment of the contractual penalty against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price). If you have not yet paid the postage, packaging and insurance to the Seller for resent consignments according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day of dispatch, the Seller is entitled to set off its receivable against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price).

Odovzdanie zásielky prebieha v závislosti od zvoleného spôsobu dodania Predmetu kúpy podľa Cenníka poplatkov a služieb platného ku dňu jej zaslania. Pri doručení je vašou povinnosťou bezodkladne skontrolovať zásielku vrátane Predmetu kúpy. Po kontrole neporušenosti zásielky a jej prevzatí sa zásielka považuje za doručenú. Po prevzatí vám už nenáležia žiadne právne ani finančné náhrady vzniknuté nedbalosťou pri prevzatí Predmetu kúpy.

Consignments are delivered according to the selected shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of dispatch. The Buyer is obliged to immediately inspect a delivered consignment, including the Subject-Matter of Purchase. After the integrity of the consignment is checked and it has been accepted, the consignment is deemed delivered. After such acceptance, you are no longer entitled to any legal or financial compensation arising from negligence in the acceptance of the Subject-Matter of Purchase.

V prípade, že bude zásielka doručená s porušeným obalom, môžete odmietnuť jej prevzatie. V tomto prípade obratom informujte Predávajúceho e-mailom alebo telefonicky použitím kontaktných údajov uvedených v bode 1 týchto Informácií.

If the consignment is delivered with damaged packaging, you may refuse it. In such a case, immediately notify the Seller by email or telephone using the contact data listed in point 1 of this Information.

VZOR

V prípade, že nedostanete zásielku s Predmetom kúpy, ktorej odoslanie vám bolo Predávajúcim oznámené na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu, ihneď informujte o tejto skutočnosti Predávajúceho.

If you do not receive a consignment with the Subject-Matter of Purchase despite being notified of its dispatch by the Seller via your Customer's Account and/or email address, inform the Seller immediately.

Vlastníctvo na Predmet kúpy prechádza na vás okamihom jeho prevzatia.

Ownership of the Subject-Matter of Purchase passes to you when you accept it.

Z dôvodu zachovania hodnoty investičného cenného kovu je neprípustné jeho poškodenie. Pri Predmete kúpy s originálnym ochranným balením je neprípustné i poškodenie originálneho bezpečnostného balenia s certifikátom pravosti.

The investment precious metals must not be damaged in any way in order to preserve their value. If the Subject Matter of Purchase is in its original protective packaging, there must also be no damage to the protective packaging with the certificate of authenticity.

21. REKLAMÁCIA | CLAIMS

Práva vznikajúce z chybného plnenia a zodpovednosť Predávajúceho za nedostatky sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona ČR č. 89/2012 Zb., Občianskeho zákonníka, v platnom znení, predovšetkým § 2099 až 2112 a § 2165 až 2174. Reklamáciu podávajte písomne na doručovaciu adresu Predávajúceho alebo telefonicky, alebo e-mailom na e-mailovú adresu Predávajúceho s pôvodným číslom Zmluvy a opisom zistených nedostatkov. Predávajúci vám zašle potvrdenie o prijatí reklamácie na váš Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu. O reklamácii Predávajúci rozhodne do 3 Prevádzkových dní od jej prijatia a vyrozumie vás na váš Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu, ak sa s vami nedohodne inak. Oprávnená reklamácia bude vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia reklamovaného Predmetu kúpy na adresu Predávajúceho.

The rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, in particular Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174. You may file claims in writing to the correspondence address of the Seller, by telephone, or by email to the email address of the Seller, indicating the original number of the Contract and providing a description of the detected defects. The Seller will send you a confirmation of receipt of the claim via your Customer's Account and/or email address. The Seller will issue a decision on a claim within 3 Business Days of its receipt, and notify you via your Customer's Account and/or email address, unless otherwise agreed with you. A justified claim will be settled without undue delay, but no later than within 30 calendar days from the date of delivery of the Subject-Matter of Purchase that is the subject of the claim to the address of the Seller.

WZOR

22. VÝKUP | REPURCHASE

Predávajúci vykupuje všetky ním na základe Zmluvy predané Predmety kúpy (nie však Príslušenstvo). Celková výkupná cena Predmetu kúpy, prípadne jednotlivých častí Predmetu kúpy, bude vypočítaná podľa aktuálneho cenníka výkupu uvedeného na Stránkach Predávajúceho (ďalej len „Cenník výkupu“). Výkup je realizovaný za cenu uvedenú v Cenníku výkupu (ďalej len „Výkupná cena“), ktorý sa skladá z:

The Seller will repurchase all the Subject-Matter of Purchase sold by the Seller based on the Contract (but not the Accessories). The repurchase price of the Subject-Matter of Purchase, or individual parts of the Subject-Matter of Purchase, will be calculated according to the actual pricelist for repurchases stated on the Seller's Website (hereinafter the "Repurchase Pricelist"). Such repurchase is implemented at the price stated in the Repurchase Pricelist (hereinafter the “Repurchase Price”), which consists of:

- Výkupnej ceny kovu a

  the Repurchase Metal Price and
- Výkupnej prémie IBIS, platných pre deň, keď bol Predávajúcemu vykupovaný Predmet kúpy doručený (ďalej len „Deň výkupu“).

  the IBIS Repurchase Premium, valid for the day when the repurchased Subject-Matter of Purchase was delivered to the Seller (hereinafter the "Repurchase Day")

Žiadna iná výkupná prémia (podľa Cenníka výkupu napríklad Výkupná prémia iiplan®, Výkupná prémia iiplanGold®) sa na spätné odkúpenie Predmetu kúpy nevzťahuje.

No other repurchase premium (according to the Repurchase Pricelist, e.g. iiplan® Repurchase Premium, iiplanGold® Repurchase Premium) is attached to the repurchase of the Subject-Matter of Purchase.

Výkupná cena je v Cenníku výkupu zverejňovaná od pondelka do piatka, vždy po 18.00 hod. SEČ, s okamžitou platnosťou a ďalej s platnosťou pre nasledujúci deň a prípadne pre ďalšie dni, keď sa Výkupná cena v Cenníku výkupu nezverejňuje. Cenník výkupu nie je ponukou na uzavretie zmluvy, ale iba výzvou na podávanie ponúk.

The Repurchase Price is published in the Repurchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. CET, with immediate effect, and is also valid for the following day and potentially for other days when the Repurchase Price is not published in the Repurchase Pricelist. The Repurchase Pricelist is not an offer to conclude a contract, but merely represents a call for the submission of offers.

Návrh na uzavretie zmluvy o výkupe Predmetu kúpy môžete Predávajúcemu podať:

You may submit a proposal for the conclusion of a contract for the repurchase of the Subject-Matter of Purchase to the Seller:

- prostredníctvom Zákazníckeho účtu, a to vyplnením príslušného formulára, jeho elektronickým podpísaním podľa bodu 16 týchto Informácií alebo

  via your Customer's Account by filling out the relevant form and signing it electronically in accordance with point 16 of this Information, or
- zaslaním kópie vlastnoručne podpísaného písomného návrhu v znení formulára na Zákazníckom účte na e-mailovú adresu Predávajúceho uvedenú v bode 1 týchto Informácií, alebo

  by sending a copy of a signed written proposal as per the form on your Customer's Account to the email address of the Seller listed in point 1 of this Information, or
- zaslaním vlastnoručne podpísaného písomného návrhu v listinnej forme v znení formulára na

VZOR

Zákazníckom účte na adresu Predávajúceho.

by sending a signed written proposal in paper form as per the form on your Customer's Account to the Seller's address.

Predmetom návrhu na uzavretie zmluvy o výkupe, ktorý je neodvolateľný, je predaj špecifikovaného Predmetu kúpy za Výkupnú cenu pod podmienkou, že Výkupná cena kovu nebude v Deň výkupu nižšia o viac než 10 % oproti dňu, keď predložíte Predávajúcemu návrh na uzavretie zmluvy o výkupe (ďalej len „Minimálna cena kovu“). Pokiaľ Kúpna cena Predmetu kúpy ku Dňu výkupu dosahuje hodnotu, ktorá podľa AML zákona ustanovuje povinnosť Predávajúceho vykonať Vašu identifikáciu a/alebo Vašu kontrolu, doložíte Predávajúcemu kópiu preukazu totožnosti, z ktorého je možné zistiť Vaše identifikačné údaje, a ak ste právnickou osobou, potom kópiu preukazu totožnosti zástupcu oprávneného konať. Doklady nahráte cez mobilnú aplikáciu alebo webové rozhranie na Zákaznícky účet, prípadne so súhlasom Predávajúceho ich zašle na e-mailovú adresu Predávajúceho. Predávajúci akceptuje takýto návrh na uzavretie zmluvy bezhotovostnou úhradou Výkupnej ceny (po odpočítaní prípadných transakčných poplatkov súvisiacich s odoslaním platby podľa platného Cenníka poplatkov a služieb).

The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, is the sale of the specified Subject of Purchase at the Buyback Price on condition that the Metal Buyback Price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which you make the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (the “Minimum Metal Price”). Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Buyback Date reaches the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify you, you are required to provide the Seller with a copy of an identity document showing your identifying information and, if you are a legal person, a copy of the identity document relating to the representative authorised to act on your behalf. You upload these documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller’s consent, send them to the Seller’s email address. The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making non-cash payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the current Fee and Service Price List).

V prípade, že bude Výkupná cena kovu nižšia než Minimálna cena kovu, máte nárok na uskutočnenie novej ponuky alebo vám na základe vašej žiadosti pošle Predávajúci prijatý Predmet kúpy na vaše náklady (poštovné, balné a poistenie podľa platného Cenníka poplatkov a služieb) späť na vašu adresu.

If the Repurchase Metal Price is lower than the Minimum Metal Price, you are entitled to make a new offer or the received Subject-Matter of Purchase will be sent back to you at your address, upon your request, and at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

Predávajúci urobí fyzickú kontrolu pravosti, rýdzosti a celkovej nepoškodenosti Predmetu kúpy vrátane certifikátu a všetkého dodávaného príslušenstva, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť dodávaného Predmetu kúpy. V prípade doručenia poškodeného alebo nekompletného Predmetu kúpy (vrátane príslušenstva, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť Predmetu kúpy), má Predávajúci právo stanoviť nižšiu Výkupnú cenu alebo výkup odmietnuť a Predmet kúpy vrátiť na vaše náklady (poštovné, balné a poistenie podľa platného Cenníka poplatkov a služieb) na vašu adresu. Ak Predávajúci stanoví nižšiu Výkupnú cenu, zašle vám návrh na uzavretie zmluvy o výkupe na Zákaznícky účet a/alebo e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví zmluvy o výkupe. Tento návrh potvrdíte e-mailom zaslaným Predávajúcemu z e-mailovej adresy uvedenej v zmluve o výkupe.

The Seller will perform a physical inspection of the authenticity, fineness and overall integrity of the Subject-Matter of Purchase, including the certificate and all supplied accessories that form an

integral part of the delivered Subject-Matter of Purchase. In the event of the delivery of damaged or incomplete Subject-Matter of Purchase (including accessories that form an integral part of the Subject-Matter of Purchase), the Seller has the right to set a lower Repurchase Price or reject the repurchase and return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services). If the Seller sets a lower Repurchase Price, it will send you a proposal for the conclusion of the repurchase contract to your Customer's Account and/or email address specified in the header of the repurchase contract. You will confirm the proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the repurchase contract.

Ak návrh na uzavretie zmluvy o výkupe nepotvrdíte v Predávajúcim stanovenej primeranej lehote, ktorá bude uvedená v návrhu, Predávajúci Predmet kúpy vráti na vaše náklady (poštovné, balné a poistenie podľa platného Cenníka poplatkov a služieb) na vašu adresu.

If you do not confirm the proposal for the conclusion of the repurchase contract within a reasonable deadline specified by the Seller in the proposal, the Seller will return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

23. POUČENIE O ODSTÚPENÍ OD ZMLUVY | NOTICE OF WITHDRAWAL FROM THE CONTRACT

Podľa § 1829 zákona ČR č. 89/2012 Zb., Občianskeho zákonníka, má spotrebiteľ právo odstúpiť od zmluvy v lehote do 14 dní, pričom lehota plynie odo dňa uzavretia zmluvy, a ak ide o kúpnu zmluvu, potom odo dňa prevzatia tovaru. Občiansky zákonník však vo svojom ustanovení § 1837 vymedzuje prípady, keď Kupujúci nemôže odstúpiť od zmluvy. Podľa ustanovení § 1837, ods. b), nie je možné odstúpiť od zmlúv o dodávke tovaru alebo služby, ktorých cena závisí od výchyliek finančného trhu nezávisle od vôle podnikateľa a ku ktorým môže dôjsť počas lehoty pre odstúpenie od zmluvy.

Pursuant to Section 1829 of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, a consumer has the right to withdraw from a contract within 14 days, with the period running from the date of conclusion of the contract and, in the case of a purchase contract, from the date of receipt of the goods. However, in Section 1837, the Civil Code defines cases when a buyer cannot withdraw from a contract. Pursuant to Section 1837, paragraph b), it is not possible to withdraw from contracts for the supply of goods or services, the price of which depends on fluctuations in the financial market independently of the will of the entrepreneur, and which may occur during the period for withdrawal.

Cena investičných kovov je závislá od výchyliek finančného trhu nezávisle od vôle Predávajúceho (cenu zliatkov, mincí a setov ovplyvňuje cena investičných cenných kovov na burze cenných kovov a menový kurz) a Aktuálna cena investičných kovov pre Predmet kúpy je stanovovaná v súlade s bodom 18 týchto Informácií. S ohľadom na túto skutočnosť nemáte podľa § 1837, ods. b) zákona ČR. 89/2012 Zb., Občianskeho zákonníka, v platnom znení, právo na odstúpenie od Zmluvy.

The prices of investment metals depend on financial market fluctuations beyond the Seller's control (the prices of ingots, coins and sets are influenced by the prices of investment precious metals on precious metal exchanges and currency exchange rates), and the Actual Price of investment metals for the Subject-Matter of Purchase is set in accordance with point 18 of this Information. With regard to this fact, pursuant to Section 1837, paragraph b) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, you may not withdraw from the Contract.

WZOR

Predmet kúpy (okrem Príslušenstva) nie je možné Predávajúcemu vrátiť, iba späť ponúknuť na výkup podľa bodu 22 týchto Informácií.

The Subject-Matter of Purchase (except for Accessories) cannot be returned to the Seller, only offered for repurchase in line with point 22 of this Information.

Máte však právo na čiastočné odstúpenie od Zmluvy, a to v prípade Príslušenstva (darčekových škatuliek a boxov na úschovu zliatkov a mincí). Pre uplatnenie tohto práva môžete využiť tlačivo Oznámenie o čiastočnom odstúpení od zmluvy, ktoré je súčasťou zaslanej Zmluvy. Príslušenstvo zašlete Predávajúcemu v samostatnej zásielke a do žiadosti doplníte vašu adresu, číslo bankového účtu, počet kusov Príslušenstva, Kúpnu cenu, dátum prijatia zásielky, číslo daňového dokladu a všetko zašlete na doručovaciu adresu uvedenú v bode 1 týchto Informácií. Odstúpiť možno v tomto prípade len od Príslušenstva, ktoré nie je poškodené alebo nevykazuje známky použitia.

However, you have the right to partially withdraw from the Contract - namely regarding Accessories (gift boxes and packages for storing ingots and coins). To exercise this right, you may use the Notice of Partial Withdrawal from the Contract document, which is a part of the sent Contract. Send the Accessories to the Seller as a separate consignment and fill out your address, bank account number, number of Accessories, Purchase Price, date of receipt of the consignment, and tax document number, and send everything to the delivery address specified in point 1 of this Information. You can only withdraw from the Contract regarding Accessories that are not damaged and show no signs of use.

24. UKONČENIE ZMLUVY | TERMINATION OF THE CONTRACT

Zmluva zaniká v okamihu, keď bude z vašej strany uhradená konečná Kúpna cena Predmetu kúpy vrátane úhrady poštovného, balného a poistenia podľa Cenníka poplatkov a služieb, prípadne ďalšie pohľadávky Predávajúceho podľa Zmluvy, a Predmet kúpy ste prevzali do vášho vlastníctva.

The Contract terminates when you pay the final Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase, including the payment of postage, packaging and insurance according to the Pricelist of Fees and Services, or other receivables of the Seller under the Contract, and accept the Subject-Matter of Purchase.

25. AKO NAKLADÁME S VAŠIMI OSOBNÝMI ÚDAJMI | HOW WE HANDLE YOUR PERSONAL DATA

Predávajúci bude spracovávať Vaše osobné údaje najmä na účely plnenia Zmluvy a prípadne plnenie právnych povinností (napr. identifikácia a kontrola podľa AML zákona). Bližšie informácie o tom, ako bude Predávajúci spracovávať tieto osobné údaje, sú k dispozícii v Právnom vyhlásení, ktoré je k dispozícii na webových stránkach Predávajúceho (pod nasledujúcim odkazom https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/SK/Legal). Predávajúci je oprávnený Právne vyhlásenie kedykoľvek jednostranne zmeniť, o čom Vás bude informovať.

The Seller will process your personal data primarily for purposes of contractual performance and,

VZOR

where necessary, in order to comply with legal obligations (e.g. identification and verification under the AML Act). Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/SK/Legal). The Seller is entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and will notify you of such changes.

Ak ste fyzickou osobou alebo Správca konta alebo ste štatutárnou osobou právnickej osoby, podľa čl. 6 ods. 1 písm. a) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) 2016/679 zo dňa 27.04.2016, o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES udeľujete súhlas so spracovaním fotografie a selfie videa na účely vykonania identifikácie Kupujúceho podľa AML zákona prostredníctvom prevádzkovanej treťou osobou (ku dňu uzavretia tejto Zmluvy ide o službu Amazon Rekognition poskytovateľa Amazon Web Services, Inc.). Súhlas so spracovaním osobných údajov na tento účel môžete kedykoľvek odvolať prostredníctvom kontaktného e-mailu, zákazníckej linky, či Zákazníckeho účtu. Beriete na vedomie, že vykonanie identifikácie môže byť nevyhnutné na splnenie povinnosti Predávajúceho podľa AML zákona a odmietnutie poskytnutia súhlasu či odvolanie súhlasu môže viesť k ukončeniu záväzku zo Zmluvy písomnou výpoveďou Predávajúceho. Vaše osobné údaje alebo údaje správcu konta a všetkých štatutárnych zástupcov budú spracovávané a uchovávané do doby odvolania súhlasu, ak nebude daný iný právny titul na ich spracovanie, inak po dobu trvania záväzkov zo Zmluvy a po dobu ďalších 10 rokov od zániku všetkých záväzkov zo Zmluvy vzniknutých medzi Vami a Predávajúcim.

If you are a natural person or an Account Manager, or if you are an executive officer of a legal person, you give consent, under Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, to the processing of a photograph and selfie video for the purpose of identifying the Buyer under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). You may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. You acknowledge that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of obligations under the Contract by written notice of termination served by the Seller. Your personal data or the data of the account manager and all executive officers shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations under the Contract between you and the Seller.

26. PRÁVO SPOTREBITEĽA NA MIMOSÚDNE RIEŠENIE SPOROV | CONSUMER RIGHT TO OUT-OF-COURT SETTLEMENT

Ak nie ste so službami Predávajúceho spokojní, môžete podať písomnú sťažnosť na doručovaciu, prípadne e-mailovú adresu Predávajúceho uvedenú v bode 1 týchto Informácií. Sťažnosť bude vybavená v čo najkratšom termíne s tým, že jej prijatie vám Predávajúci vždy do 10 kalendárnych dní potvrdí na vašu e-mailovú adresu a následne vás oboznámi s výsledkom prešetrenia.

If you are not satisfied with the services of the Seller, you can file a complaint in writing to the correspondence address or to the email address of the Seller specified in point 1 of this Information. The complaint will be settled as soon as possible. The Seller will always confirm

receipt to your email address within 10 calendar days, and then inform you of the result of the investigation.

Ak sa nepodarí spor (sťažnosť, reklamáciu) urovnať, máte ako Kupujúci – spotrebiteľ právo na mimosúdne riešenie spotrebiteľského sporu. Subjektom mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov je Česká obchodná inšpekcia (www.coi.cz). Spotrebiteľ je oprávnený začať mimosúdne riešenie sporov až potom, keď sa mu nepodarí vyriešiť spor priamo s Predávajúcim. Túto skutočnosť musí spotrebiteľ Českej obchodnej inšpekcii preukázať. Spotrebiteľ je oprávnený podať návrh Českej obchodnej inšpekcii najneskôr do 1 roka odo dňa, keď uplatnil svoje právo, ktoré je predmetom sporu, u Predávajúceho prvýkrát. Mimosúdne riešenie spotrebiteľských sporov sa nespoplatňuje. Od začatia mimosúdneho riešenia spotrebiteľského sporu neplynú premlčacie lehoty. Vyššie uvedeným postupom nie je dotknuté vaše právo obrátiť sa so svojím nárokom na súd. Na rozhodovanie sporov plynúcich z uzavretej Zmluvy je oprávnený súd príslušný v súlade s právnymi predpismi Českej republiky.

If a dispute (complaint, claim) cannot be settled, you, as a consumer, have the right to out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity competent for out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). Consumers are entitled to initiate out-of-court settlement of disputes only after they fail to resolve a dispute directly with the seller. Consumers are obliged to prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. Consumers are entitled to file a petition with the Czech Trade Inspection Authority no later than 1 year from the date on which they exercised their right, which is the subject of the dispute, with the seller for the first time. Out-of-court settlement of consumer disputes is free of charge. No limitation periods run from the moment out-of-court settlement of a consumer dispute is initiated. The above procedure is without prejudice to your right to bring a matter to court. The court with jurisdiction in accordance with the legal regulations of the Czech Republic is competent to decide disputes arising from the concluded Contract.

27. CENNÍK POPLATKOV A SLUŽIEB | PRICELIST OF FEES AND SERVICES

LIMITY OBJEDNÁVOK | LIMITS FOR ORDERS

Typ poplatku Fee type	Výška Amount
Limit celkovej ceny tovaru pre objednávku s bezhotovostnou úhradou s fixáciou ceny The total price limit of goods for the order with noncash payment with price fixing	4 000,00 EUR

DODANIE ZAKÚPENÉHO TOVARU | DELIVERY OF THE GOODS PURCHASED

ČESKÁ POŠTA | ČESKÁ POŠTA

Odosielateľ zvolí typ doručenia aktuálne dostupný v krajine určenia.

The sender selects the type of delivery currently available in the country of destination.

Nižšie uvedené špecifikácie doručovania môžu byť odlišné v závislosti od aktuálne poskytovaných služieb koncového prepravcu v krajine určenia.

The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in

the country of final destination.

Služba Cenný list a Cenný balík od Českej pošty znamená doručenie zásielky v špeciálnom obale a za zvýšených bezpečnostných opatrení.

Insured Letter or Insured Parcel by Česká pošta means delivery of the consignment in special packaging and under increased safety measures.

Pokiaľ je hodnota zásielky vyššia ako hodnota, ktorú prepravca doručuje priamo na adresu do rúk adresáta, zanechá doručovateľ v poštovej schránke adresáta oznámenie, aby si zásielku vyzdvihol v určenej lehote na danej pošte. Rovnako tak, v prípade neúspešného doručenia zanecháva doručovateľ v schránke adresáta oznámenie. Na pošte je zásielka štandardne uložená 15 dní. Odosielateľ i adresát má možnosť lehotu na vyzdvihnutie zásielky predĺžiť zo štandardných 15 dní na 30 dní. Ak sa nepodarí Cenný list alebo Cenný balík dodať, vráti ho odosielateľovi.

If the consignment value is higher than the value delivered by the carrier directly to the address to the addressee's hands, the postman shall leave a notice in the mailbox to pick up the consignment within a specified period of time from the designated post office. In case of unsuccessful delivery, the postman shall leave a notification in the mailbox of the addressee as well. The parcel is normally stored at the post office for 15 days. The sender and addressee can prolong the term for collecting the consignment from standard 15 days to 30 days. If the Insured Letter or Insured Parcel cannot be delivered, it shall be returned to the sender.

CENNÝ LIST | INSURED LETTER

Maximálna hmotnosť zásielky je 2 kg, pri vyššej hmotnosti je expedícia rozdelená do viacerých zásielok, príp. sa zmení služba Cenný list na Cenný balík.

The maximum weight of the consignment amounts to 2 kilogrammes. In case of higher weight, the shipment shall be divided into more consignments or the service Insured Letter shall be changed to the Insured Parcel.

Cenný list do vlastných rúk - Služba Cenný list od Českej pošty znamená doručenie zásielky do rúk adresáta, splnomocnenca adresáta alebo zákonného zástupcu adresáta. Dodanie Cenného listu vyžaduje identifikáciu a podpis príjemcu.

Insured Letter with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Letter from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Letter requires recipient´s identification and signature.

Cenný list s doručenkou – Pri doručovaní Cenného listu s doručenkou príjemca podpíše písomné potvrdenie o prevzatí zásielky a toto bude odovzdané odosielateľovi.

Insured Letter with Certificate of Delivery – When delivering Insured Letter with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

CENNÝ BALÍK | INSURED PARCEL

Služba Cenný balík je určená pre objemné zásielky alebo zásielky s hmotnosťou do 10 kg.

Insured Parcel is intended for bulky items or items weighing up to 10 kg.

Cenný balík do vlastných rúk – Služba Cenný balík od Českej pošty znamená doručenie zásielky do rúk adresáta, splnomocnenca adresáta alebo zákonného zástupcu adresáta. Dodanie Cenného balíku vyžaduje identifikáciu a podpis príjemcu.

Insured Parcel with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Parcel from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Parcel requires recipient´s identification and signature.

Cenný balík s doručenkou - Pri doručovaní Cenného balíka s doručenkou príjemca podpíše písomné potvrdenie o prevzatí zásielky a toto bude odovzdané odosielateľovi.

VZOR

Insured Parcel with Certificate of Delivery – When delivering Insured Parcel with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

POŠTOVNÉ, BALNÉ A POISTENIE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Skupiny krajín Group of countries	Hodnota zásielky Consignment value od 0,00 EUR do 40,00 EUR from 0,00 EUR to 40,00 EUR	od 41,00 EUR do 2 001,00 EUR from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	od 2 001,00 EUR do 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	od 4 001,00 EUR do 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	od 20 001,00 EUR do 160 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Pásmo 1 Range 1	2,60 EUR	7,60 EUR	15,20 EUR	39,60 EUR	75,20 EUR
Pásmo 2 Range 2	6,20 EUR	15,60 EUR	31,20 EUR	53,60 EUR	85,60 EUR
Pásmo 3 Range 3	6,20 EUR	23,20 EUR	37,60 EUR	58,40 EUR	91,60 EUR
Pásmo 4 Range 4	6,20 EUR	26,80 EUR	44,40 EUR	65,20 EUR	96,80 EUR
Pásmo 5 Range 5	6,20 EUR	28,40 EUR	47,20 EUR	68,40 EUR	100,40 EUR
Pásmo 6 Range 6	6,20 EUR	33,60 EUR	53,20 EUR	75,60 EUR	106,40 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SKUPINY KRAJÍN | GROUP OF COUNTRIES

Skupiny krajín Group of countries	
Pásmo 1 Range 1	**Česko** Czechia
Pásmo 2 Range 2	**Poľsko** Poland
Pásmo 3 Range 3	**Rakúsko, Dánsko, Chorvátsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Lotyšsko, Holandsko, Slovinsko** Austria, Denmark, Croatia, Ireland, Italy, Luxembourg, Latvia, Netherlands, Slovenia
Pásmo 4 Range 4	**Bulharsko, Estónsko, Francúzsko** Bulgaria, Estonia, France
Pásmo 5 Range 5	**Cyprus, Portugalsko** Cyprus, Portugal
Pásmo 6 Range 6	**Belgicko, Nemecko, Španielsko, Fínsko, Grécko, Litva, Rumunsko, Švédsko** Belgium, Germany, Spain, Finland, Greece, Lithuania, Romania, Sweden

LIMITY OBJEDNÁVOK | LIMITS FOR ORDERS

Typ poplatku	Výška

Fee type	Amount
Limit pre maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Ak bude hodnota zakúpeného tovaru vyššia ako uvedený Limit pre maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke, bude tovar rozdelený do toľkých zásielok, koľkokrát hodnota zakúpeného tovaru prekročí maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke. Druhá a ďalšia jednotlivá zásielka bude vyexpedovaná po prevzatí predchádzajúcej zásielky a zároveň zaplatenie poštovného, balného a poistenia pre ďalšiu zásielku. Ďalšou alternatívou je osobné prevzatie podľa podmienok uvedených v tomto Cenníku.
If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

POPLATOK ZA DOBIERKU | CASH ON DELIVERY FEE

Štát State	**Hodnota zásielky** Consignment value	**Výška** Amount
Česko Czechia	od 0 CZK do 100 000,00 CZK	60,00 CZK

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SLOVENSKÁ POŠTA | SLOVENSKÁ POŠTA

Nižšie uvedené špecifikácie doručovania môžu byť odlišné v závislosti od aktuálne poskytovaných služieb koncového prepravcu v krajine určenia.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

Služba Expres od Slovenskej pošty znamená doručenie zásielky v bezpečnostnom obale a za zvýšených bezpečnostných opatrení do vlastných rúk adresáta.
Slovak Post's Express service delivers shipments in secure packaging, under enhanced security arrangements, to the addressee in person.

Ak je hodnota zásielky vyššia ako hodnota, ktorú prepravca doručuje priamo na adresu do rúk adresáta, zanechá doručovateľ v poštovej schránke adresáta oznámenie, aby si zásielku vyzdvihol v určenej lehote pri určenej pošte. Rovnako tak, v prípade neúspešného doručenia zanecháva doručovateľ v schránke adresáta oznámenie. Na pošte je zásielka štandardne uložená 7 dní. Odosielateľ i adresát má možnosť lehotu na vyzdvihnutie zásielky predĺžiť zo štandardných 7 dní na 15 dní. Ak sa nepodarí zásielku dodať, vráti sa odosielateľovi.
If the value of the shipment exceeds the amount allowed for direct delivery to the addressee, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox, instructing them to collect the shipment from the designated post office within the specified time limit. Similarly, if delivery is unsuccessful, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox. The shipment is typically held at the post office for 7 days. Both the sender and the addressee have the option to extend the collection period from the standard 7 days to 15 days. If the shipment cannot be delivered, it is returned to the sender.

VZOR

ZÁSIELKY EXPRES | EXPRESS SHIPMENTS

Maximálna hmotnosť zásielky je do 10 kg. Pri vyššej hmotnosti je expedícia rozdelená do viacerých zásielok.

Shipments may weigh up to 10 kg. If this weight is exceeded, the consignment is split into several shipments.

Expres - Služba EXPRES do vlastných rúk znamená doručenie zásielky do rúk výlučne adresáta po overení občianskeho preukazu alebo splnomocnencovi so splnomocnením na preberanie zásielok do vlastných rúk.

Express – The EXPRESS personal delivery service means that the shipment is handed over exclusively to the addressee after their identity card has been checked, or to an authorised representative who presents written authorisation to collect shipments requiring personal delivery.

POŠTOVNÉ, BALNÉ A POISTENIE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Skupiny krajín Group of countries	**Hodnota zásielky** Consignment value **od 0,00 EUR do 40,00 EUR** from 0,00 EUR to 40,00 EUR	**od 41,00 EUR do 2 001,00 EUR** from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	**od 2 001,00 EUR do 4 001,00 EUR** from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	**od 4 001,00 EUR do 20 001,00 EUR** from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	**od 20 001,00 EUR do 160 000,00 EUR** from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Pásmo 1 Range 1	6,20 EUR	14,40 EUR	28,80 EUR	50,40 EUR	82,00 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SKUPINY KRAJÍN | GROUP OF COUNTRIES

Skupiny krajín Group of countries	
Pásmo 1 Range 1	**Slovensko** Slovakia

LIMITY OBJEDNÁVOK | LIMITS FOR ORDERS

Typ poplatku Fee type	**Výška** Amount
Limit pre maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Ak bude hodnota zakúpeného tovaru vyššia ako uvedený Limit pre maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke, bude tovar rozdelený do toľkých zásielok, koľkokrát hodnota zakúpeného tovaru prekročí maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke. Druhá a ďalšia jednotlivá zásielka bude vyexpedovaná po prevzatí predchádzajúcej zásielky a zároveň zaplatenie poštovného, balného a poistenia pre ďalšiu zásielku. Ďalšou alternatívou je osobné prevzatie podľa podmienok uvedených v tomto Cenníku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

UPS | UPS

Express Saver®, Podpis nutný - Doručenie zásielky dospelej osobe na výhradnú adresu (so službou Podpis dospelého nutný).

Express Saver®, Signature Required – Delivery of the consignment to an adult at a specific address (with the Adult Signature Required service).

Služba Express Saver® spoločnosti UPS spoločne s doplnkovou službou Podpis dospelého nutný (Adult Signature Required) a Iba priamé doručenie (Direct Delivery Only) znamená, že zásielka s tovarom je odovzdaná dospelej osobe, tj. nesmie byť odovzdaná maloletej osobe. UPS vyžaduje podpis príjemcu. Zásielka je doručovaná na výhradnú adresu, ktorá je uvedená na prepravnom štítku. U zásielok nemožno vykonať preplánovanie ich doručenia a nesmie byť ani presmerovaná na žiadnu inú alternatívnu adresu. Maximálna hmotnosť zásielky je 2 kg, pri vyššej hmotnosti je expedícia rozdelená do viac zásielok. UPS zasiela adresátovi e-mail s prelinkom na tracking zásielky. Doručenie prebieha nasledujúci pracovný deň od prevzatia zásielky prepravcom takmer do všetkých obchodných oblastí v Európe. V prípade nezastihnutia adresáta na adrese, sú podniknuté ďalšie dva pokusy o doručenie (celkom 3 pokusy). V prípade neúspešného doručenia zanecháva doručovateľ v schránke adresáta oznámenie (Delivery notice) s kontaktmi na zákaznícky servis, o neúspešnom doručení je informovaný adresát aj e-mailom. Ak sa UPS nepodarí zásielku dodať, vráti ju odosielateľovi.

Express Saver® by UPS together with the additional Adult Signature Required service and Direct Delivery Only service will mean that the consignment with the goods will be delivered to an adult person, i.e. it must not be delivered to a minor. UPS requires the recipient's signature. The consignment is delivered to a specific address, which is specified on the shipping label. The delivery of consignments cannot be rescheduled or redirected to any alternative address. The maximum weight of a consignment is 2 kilogrammes. If the weight is higher, the shipment will be split into multiple consignments. UPS will send an e-mail to the addressee with a link to track the consignment. Delivery will take place on the following business day after the carrier accepts the consignment to almost any commercial area in Europe. If the addressee is not reached at the address, another two delivery attempts will be made (3 attempts in total). In the event delivery is unsuccessful, the postman will leave a notification in the mailbox of the addressee (Delivery Notice) with contact information for customer service. The addressee will be informed about such unsuccessful delivery by e-mail as well. If UPS fails to deliver a consignment it will be returned to the sender.

VZOR

POŠTOVNÉ, BALNÉ A POISTENIE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Skupiny krajín Group of countries	Hodnota zásielky Consignment value od 0,00 EUR do 2 000,00 EUR from 0,00 EUR to 2 000,00 EUR	od 2 001,00 EUR do 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	od 4 001,00 EUR do 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	od 20 001,00 EUR do 160 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 160 000,00 EUR
Pásmo 1 Range 1	12,40 EUR	17,20 EUR	42,80 EUR	78,80 EUR
Pásmo 2 Range 2	19,60 EUR	30,40 EUR	53,60 EUR	86,40 EUR
Pásmo 3 Range 3	34,40 EUR	55,60 EUR	76,80 EUR	109,60 EUR
Pásmo 4 Range 4	35,60 EUR	57,60 EUR	79,60 EUR	112,40 EUR
Pásmo 5 Range 5	36,80 EUR	61,20 EUR	82,80 EUR	114,40 EUR
Pásmo 6 Range 6	38,40 EUR	63,60 EUR	86,00 EUR	116,40 EUR
Pásmo 7 Range 7	39,60 EUR	67,20 EUR	89,60 EUR	120,80 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SKUPINY KRAJÍN | GROUP OF COUNTRIES

Skupiny krajín Group of countries	
Pásmo 1 Range 1	**Česko** Czechia
Pásmo 2 Range 2	**Slovensko** Slovakia
Pásmo 3 Range 3	**Rakúsko, Nemecko, Poľsko** Austria, Germany, Poland
Pásmo 4 Range 4	**Belgicko, Francúzsko, Veľká Británia a Severné Írsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko** Belgium, France, United Kingdom, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands
Pásmo 5 Range 5	**Bulharsko, Dánsko, Estónsko, Španielsko, Fínsko, Grécko, Chorvátsko, Litva, Lotyšsko, Portugalsko, Rumunsko, Švédsko, Slovinsko** Bulgaria, Denmark, Estonia, Spain, Finland, Greece, Croatia, Lithuania, Latvia, Portugal, Romania, Sweden, Slovenia
Pásmo 6 Range 6	**Cyprus, Malta** Cyprus, Malta
Pásmo 7 Range 7	**Švajčiarsko, Nórsko** Switzerland, Norway

LIMITY OBJEDNÁVOK | LIMITS FOR ORDERS

Typ poplatku	Výška

Fee type	Amount
Limit pre maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke The maximum value of goods per consignment	160 000 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.

The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Ak bude hodnota zakúpeného tovaru vyššia ako uvedený Limit pre maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke, bude tovar rozdelený do toľkých zásielok, koľkokrát hodnota zakúpeného tovaru prekročí maximálnu hodnotu tovaru v jednej zásielke. Druhá a ďalšia jednotlivá zásielka bude vyexpedovaná po prevzatí predchádzajúcej zásielky a zároveň zaplatenie poštovného, balného a poistenia pre ďalšiu zásielku. Ďalšou alternatívou je osobné prevzatie podľa podmienok uvedených v tomto Cenníku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

OSOBNÉ PREVZATIE ZAKÚPENÉHO TOVARU | PERSONAL COLLECTION OF THE PURCHASED GOODS

Osobné prevzatie zakúpeného tovaru je možné iba po vzájomnej dohode Kupujúceho a Predávajúceho. Termín prevzatia musí byť obojstranne potvrdený minimálne 3 pracovné dni vopred. Zároveň musí byť na účet Predávajúceho bezhotovostne uhradený poplatok za osobné prevzatie. Miesto osobného prevzatia je na centrále (korešpondenčná adresa) Predávajúceho.

Personal collection of the purchased goods is only possible after mutual agreement between the Buyer and the Seller. The date of collection must be confirmed by both parties at least 3 business days in advance. At the same time, the personal collection fee must be paid to the Seller's account via bank transfer. The site for personal collection is the headquarters (correspondence address) of the Seller.

Hodnota zásielky Consignment value	**Výška** Amount
Do 40 000,00 EUR Up to 40 000,00 EUR	20,00 EUR
Nad 40 000,00 EUR (vrátane) Above 40 000,00 EUR (included)	0,00 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.

The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

OSTATNÉ SLUŽBY | OTHER SERVICES

TRANSAKČNÉ POPLATKY | TRANSACTION FEES

Transakčné poplatky súvisiace s odoslaním platby (odoslanie platby zo strany IBIS InGold - preplatky na zmluve iiplan, preplatky z jednorazového nákupu, výplaty v peniazoch zo zmluvy iiplanGold atd.).

Transaction fees related to sending a payment (sending a payment by IBIS InGold – overpayments on the iiplan contract, one-time purchase overpayments, cash payments under the iiplanGold contract, etc.).

Typ poplatku Fee type	**Výška** Amount
Platby v rámci Európy (SEPA platba) Payments within Europe (SEPA payment)	0,00 EUR

Čiastky uvedené v Cenníku sú vrátane DPH.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

OPÄTOVNÉ ZASLANIE ZÁSIELKY SO ZAKÚPENÝM TOVAROM |
RESENDING A CONSIGNMENT WITH THE PURCHASED GOODS

V prípade opätovného odoslania vrátenej, neprevzatej zásielky bude Kupujúcemu účtovaný poplatok za poštovné, balné a poistenie vo výške dvojnásobku aktuálneho poplatku podľa Cenníka zodpovedajúceho hodnote vrátenej zásielky a krajinu doručenia.

In the event of the resending of a returned (not accepted) consignment, the Buyer will be charged for the postage, packaging and insurance in the amount corresponding to double the actual fees based on the Pricelist corresponding to the value of the returned consignment and country of delivery.

Meno | First Name

Priezvisko | Last Name

Dátum narodenia | Date of Birth

Ulica a č.p. | Street No.

Mesto | Town

PSČ | ZIP Code

Štát | State

E-mail | E-mail

Mobilný telefón | Mobile Phone

Praha, 23.11.2026

VZOR